

Le gouvernement sur la bonne voie p. 5

l'aurore boreale

VOLUME 23 • Numéro 21 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 3 novembre 2006



Le regard vif et le visage patiné par le temps, Émile de Villier s'anime lorsque vient le moment de parler de la Deuxième Guerre mondiale. Ce septuagénaire franco-yukonnais se souvient de cette époque où il faisait partie de la jeunesse hitlérienne. Ce mouvement était une organisation paramilitaire du Parti nazi qui a existé de 1922 à 1945. La jeunesse hitlérienne était le deuxième groupe paramilitaire nazi. Ce groupe était basé à Munich et était utile pour le recrutement de membres. Il a été dissous en 1923 puis refondé en 1926, un an après la réorganisation du Parti nazi. En 1930, la jeunesse hitlérienne comptait plus de 25 000 membres.

Suite page 2



Photo : Danielle Bonneau

Un monsieur citrouille au regard clair a illuminé les couloirs de l'école Émilie-Tremblay le jour de l'Halloween. Des célébrations avaient été organisées pour les niveaux primaire et secondaire : jeux divers et maison hantée... tous se sont bien amusés!

WHITEHORSE
2 0 0 7



—JEUX DU—
CANADA
—GAMES—

L'Aurore boréale est un fier commanditaire des Jeux du Canada 2007.

La pauvreté au centre-ville p. 6

Réflexions et confidences à la veille du jour du Souvenir

(Suite de la p. 1) Émile de Villier était à l'époque au début de l'adolescence. Originaire de la Belgique, il habitait un village situé aux abords de la frontière allemande. Cette proximité permettait aux gens du village d'être considérés davantage comme des alliés plutôt que des ennemis de l'Allemagne. C'est pour cette raison que plusieurs jeunes Belges de la région étaient enrôlés dans ce mouvement.

« On nous donnait de beaux uniformes et nous les jeunes, on aimait bien ça », se souvient Émile de Villier en détournant de vieux souvenirs. « C'était un regroupement similaire aux scouts en quelque sorte. On avait des réunions chaque semaine, des activités. Puis il fallait chanter pour Hitler avec le bras droit levé », explique-t-il en reproduisant le geste.

La raison d'être de la jeunesse hitlérienne était la formation de futurs surhommes aryens et de soldats prêts à servir loyalement le Troisième

Reich.

L'encadrement de la jeunesse hitlérienne était assuré par des adultes au sein d'un corps d'armée. Le gros des membres comprenait des garçons âgés de quatorze à dix-huit ans.

Ces regroupements étaient organisés dans les villes et villages en cellules locales. Les jeunes se réunissaient chaque semaine : un dirigeant adulte y enseignait la doctrine nazie.

« Outre la jeunesse hitlérienne, les Allemands venaient récupérer aussi des hommes de ma région pour regarnir leur armée. Ils en avaient besoin pour participer aux combats qui avaient lieu en Russie. Ils servaient bien souvent de chair à canon », souligne-t-il l'émotion dans la voix. « Au début, les Allemands ne choisissaient que l'élite. Les hommes devaient avoir une certaine grandeur précise, avoir les yeux bleus et les cheveux blonds. Un seul homme de mon village à l'époque répon-



Le père de Émile de Villier pendant la Guerre de 1914-1918.

était aux critères. Puis, au fur et à mesure que les Allemands perdaient la guerre, les critères s'assouplissaient. On aurait pu être nain et réussir à se faire enrôler dans l'armée allemande », se plaît-il à raconter avec un accent d'humour.

Pendant plus d'une heure, Émile de Villier a raconté sa guerre qu'il a vécu alors qu'il n'était encore qu'un jeune gar-

çon. Bombardements, tueries, empilement des morts dans le dépotoir du village, la liste des horreurs ne fait que s'allonger.

« Vous savez, pour survivre à tout ça, il fallait faire taire nos émotions. On n'avait pas d'autre choix », confie-t-il.

Mais, il se souvient également de la gentillesse exprimée par plusieurs soldats provenant de différents camps, qu'ils soient allemands ou américains. Il prend plaisir à énumérer tous les noms des gens qui lui ont apporté de petits gestes de soutien accueillis comme des rayons de soleil.

« Je me demande encore aujourd'hui si ce serait possible de retracer ces gens ou leur famille. J'aimerais tellement pouvoir leur faire part de mon appréciation envers tout ce qu'ils ont fait pour nous aider », confie Émile de Villier du foyer pour personnes âgées Macaulay Lodge, situé en banlieue de Whitehorse, où il habite depuis peu.

À 75 ans, Émile de Villier est toujours en contact avec sa

grande sœur qui est restée en Belgique. Tout comme lui, elle habite maintenant un centre pour personnes âgées.

« Ma sœur qui était à l'époque au service des Allemands a beaucoup souffert lorsqu'elle est tombée entre les mains de la Russie. Après la guerre, ma mère lui répétait sans cesse qu'elle devait mettre une croix sur le passé et s'appliquer à être heureuse. Je doute qu'elle y soit arrivée », déplore-t-il, en regardant au loin, submergé par ses pensées.

À la veille du 11 novembre, Émile de Villier affirme aspirer encore et toujours à une vie paisible.

« La paix, c'est tout ce que j'ai toujours cherché à atteindre. C'est tout ce que je veux. Pour le reste, le bonheur et la joie, je n'y ai jamais goûté. Je n'y crois pas », confie-t-il dans un moment de réflexion avant de terminer l'entretien.

Marie-Hélène Comeau

Des changements importants à l'école Émilie-Tremblay

Les résultats de la recherche effectuée par Rodrigue Landry sur l'avenir du secondaire à l'école Émilie-Tremblay sont maintenant connus. Les pistes de solutions avancées ont été le sujet principal des discussions de l'assemblée générale annuelle

de la Commission scolaire francophone du Yukon qui avait lieu mercredi dernier.

« En 2004, la communauté s'est interrogée, lors d'un forum public, sur l'avenir du secondaire à l'école Émilie-Tremblay. Pourquoi ne réussit-on pas à garder nos jeunes à

l'école Émilie-Tremblay? C'est le questionnement initial de la recherche commandée à M. Landry », a rappelé André Bourcier, président de la Commission scolaire francophone du Yukon.

L'école Émilie-Tremblay est devenue une école homogène francophone en 1990 et la gestion scolaire a été acquise l'année suivante. Le cycle secondaire est offert au complet depuis 1995 et a connu des hausses et des baisses récurrentes. Toutefois, une constante demeure; le nombre d'élèves diplômés est minime en regard de l'effectif d'entrée au primaire. Les jeunes du secondaire quittent l'école francophone pour aller fréquenter bien souvent les écoles anglophones qui ont un plus grand bassin d'élèves. C'est dans le but de contrer cet exode que la recherche, intitulée « Conceptualisation et plan de mise en œuvre du programme d'enseignement secondaire en français de l'école Émilie-Tremblay », a été effectuée.

Le rapport de M. Landry

propose l'idée de réformer le programme du secondaire existant en lui donnant une valeur ajoutée. Ce nouveau programme serait orienté autour de deux concentrations, soit les arts et la culture ainsi que le sport et la nature.

« On offrira aux jeunes deux grands axes principaux dans lesquels ils pourront à la fois obtenir leur diplôme secondaire et une certification dans un domaine artistique ou de plein air. Par exemple, ils pourraient, à la fin de leurs études, être reconnus comme apprenti guide de montagne », a expliqué Lorraine Taillefer, directrice de la Commission scolaire.

Même si le programme s'articule autour de deux thèmes de concentration, il devra s'assurer qu'aucun jeune ayant le droit d'être éduqué en français n'est écarté du programme.

De plus, même si le programme est fondé sur une pédagogie expérientielle, les activités qui en découlent ne seront pas pour autant paras-

colaires. Elles vont s'insérer dans un programme officiel reconnu par le ministère de l'Éducation.

« Notre approche suscite de l'intérêt partout au pays. Une pédagogie adaptée à un milieu minoritaire, ça ne s'est jamais fait auparavant », a souligné André Bourcier.

« Ce projet pilote pourrait bien servir ailleurs dans les petites communautés. C'est très prometteur », a ajouté Jeanne Beaudoin, commissaire.

Le nouveau programme commencerait à être mis en place dès l'automne 2007. D'ici là, un comité consultatif composé du personnel et de la direction de l'école ainsi que de la direction de la Commission scolaire va se réunir pour faire progresser le dossier. Les résultats de cette démarche seront communiqués aux parents au courant de l'année.

Une vingtaine de personnes ont participé à la réunion de la Commission scolaire.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Les réformes ont été présentées par les commissaires durant l'AGA de la Commission scolaire francophone du Yukon

éditorial

Plus d'un petit oiseau frissonne, car il a neigé sur les toits...

Petit à petit, l'hiver fait son nid au nord du nord. La jeunesse du jour se confond avec sa vieillesse dans le mystère nébuleux du soleil qui refuse d'ouvrir les yeux!

La conséquence la plus tragique en est qu'il devient

difficile de se lever dans le petit matin noir. Si noir... que mille négations assombrissent l'aurore; si noir que vingt taches d'encre enlaidissent l'aube; si noir que cent grains de poussière de charbon se déposent sur les rêves; si noir que

deux matous ténébreux n'ont pas retrouvé leur chemin jusqu'à la maison. Si noir que l'on voudrait prétendre que la nuit n'est pas finie (elle a été si courte!) et roupiller à satiété dans la matinée grasse... qui se révèle émaciée en hiver! Si

noire que même la neige ne peut éclairer le paysage d'ébène.

Lentement mais sûrement, l'hiver s'installe. Le gel pénètre le sol un peu plus profondément à chaque nuit qui passe. Il attaque le cours des rivières et l'immobilise sous une couche de glace lancinante.

Seuls les coyotes sans peur et sans

reproche ou tout simplement ignorants osent s'y aventurer tant la saison est jeune. Leurs traces sillonnent les berges et la dentelle de leur passage effraie les lièvres et les écureuils. Les ours gavés de canneberges ont reconnu le signal ancestral et après quelques longs baillements, se sont endormis dans leur cache. Les mésanges alertes continuent de piailler; l'hiver peut venir, elles ont fait amples provisions de graines et savent où les retrouver.

Mais avant d'être consacré seigneur, l'hiver doit encore faire ses preuves. La radio et la télé deviennent ses vassaux, ses messagers souvent de malheur! Les images de tempête et de carambolage qui s'abattent sur le pays suivent invariablement les prévisions météorologiques. Avant de s'aventurer sur les routes, avant de venir faire les emplettes à Whitehorse, la capitale clinquante et lointaine, les gens des communautés réfléchissent. Les routes sont glissantes, les courbes traîtresses, les fossés dangereux; devraient-ils rester chez

eux au coin du feu ou se balader simplement sur Internet à l'abri des intempéries? Qui sait... Un baladin en panne viendra peut-être frapper à leur porte et réclamer le gîte en échange de nouvelles rocambolesques de la grande ville! Un ménestrel en peine réchauffera peut-être leur soirée avec des chansons gaillardes!

L'hiver s'incrute et la gent yukonnaise choisit de s'accrocher et de persévérer. Car... dans un nuage de fumée de cheminée de bois, dans la nébulosité causée par les voitures, perce une raison de croire. Cette raison porte des skis, chausse des patins ou est installée dans un traîneau à chiens. Ah! L'hiver pour les mordus du plein air est une saison féérique. Ils raffolent de leurs joues rouges, de leurs mains gelées, ils ont le regard brillant, ils sont excités et inscrivent à l'horaire les courses de ski de fond et autres événements enivrants!

Pour les mordus de lecture ou de cinéma, l'hiver est un havre de paix. Les soirées sont si longues et il y a tant à voir ou à lire! D'histoires aussi à raconter aux tout-petits, de berceuses à chanter aux bébés fatigués dans l'obscurité apaisante.

L'hiver est là pour rester!

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale

À Dawson : Chez Maximillians et au bureau de poste

Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

L'aurore boréale

Directrice

Cécile Girard

Journalistes

Marie-Hélène Comeau
Béatrice VanHoutryve
Anne-Marie Lapointe

Coordonnatrice de la publicité

Odette Poirier

Responsable de la distribution

Marie-Claude Nault

Correspondant national
APF

Comité du journal

Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole

Lise Ouimet

Correction d'épreuves

Angélique Bernard

Adresse

302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les services de vérification de tirage et de circulation sont assurés par Deloitte.

Deloitte



repco-média
Agence de représentation média



Glenn Hart conserve les Affaires francophones

Le ministre Glenn Hart demeure responsable des Affaires francophones au sein du gouvernement de M. Fentie. La stabilité semble d'ailleurs avoir été le mot d'ordre puisque très peu de changements ont été apportés au nouveau cabinet.

Ainsi, le premier ministre Fentie demeure le ministre des Finances et de l'Environnement, tandis qu'Archie Lang

garde son titre de ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il est aussi responsable de la Voirie et des Travaux publics, de la Société de développement du Yukon et de la Société d'énergie du Yukon.

Jim Kenyon continuera son travail à titre de ministre du Développement économique et responsable de la Société d'habitation du Yukon et

de la Société des alcools du Yukon.

Brad Cathers demeure le ministre de la Santé et des Affaires sociales sous lequel on retrouve le dossier de la petite enfance. Il sera également responsable de la Commission de la santé et de la sécurité au travail du Yukon.

Finalement, Elaine Taylor continuera son travail à titre de ministre du Tourisme et de la

Culture ainsi que celui du Bureau de promotion des intérêts de la femme.

Finalement, en plus des Affaires francophones, M. Hart continue son travail de ministre des Services aux collectivités et de la Commission de la fonction publique.

Les ministères de l'Éducation et celui de la Justice sont comblés quant à eux par deux nouveaux ministres. Il s'agit

respectivement de Patrick Rouble et de Marian Horne.

La cérémonie d'assermentation, présidée par la commissaire du Yukon, Géraldine Van Bibber, a eu lieu le 28 octobre dernier.

Le premier ministre Dennis Fentie, chef du Parti du Yukon, s'est dit honoré de représenter les gens du territoire pour un deuxième mandat consécutif.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Bev Buckway, nouvelle mairesse de Whitehorse

Un vent de changement souffle sur Whitehorse!

La ville de Whitehorse a désormais une nouvelle mairesse. Bev Buckway a été élue le 19 octobre dernier, défaisant ainsi le maire sortant Ernie Bourassa.

M^{me} Buckway a remporté les suffrages avec un total de 1 874 votes, alors que 1 344 personnes ont voté en faveur de M. Bourassa.

Un nouveau conseil municipal a également été créé. Ainsi, Jan Stick, Doug Graham, Dave Austin et Dave Stockdale ont été réélus. Deux nouvelles venues, soit Florence Roberts et Jeanine Myhre, se joignent à l'équipe. La cérémonie d'assermentation avait lieu lundi dernier, à l'hôtel de ville de Whitehorse.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le premier ministre Fentie a présenté son nouveau cabinet la fin de semaine dernière.

Déjà 25 ans de francophonie organisée au Nunavut !

L'Association des francophones du Nunavut (AFN) fête ses 25 ans d'existence cette année. Les festivités débiteront en grand au mois de novembre 2006, plus particulièrement les 24 et 25 novembre, une fin de semaine qui s'annonce riche en

rebondissements ! L'assemblée générale annuelle prendra place le 24, tandis que le banquet-spectacle et le lancement du cahier souvenir auront lieu le 25. Les membres du premier conseil d'administration de l'Association des francophones de Frobisher Bay, née en 1981

seront aussi présents.

L'épopée de l'Association des francophones du Nunavut est parsemée de nombreux accomplissements, petits et grands, qui ont contribué au rayonnement de la francophonie nunavoise et à la richesse culturelle du territoire. L'événement vise à rappeler ces réalisations, mais surtout à rendre hommage à tous ceux et celles qui ont permis la reconnaissance et le renforcement de la communauté francophone. La célébration du 25^e de l'AFN est sans conteste celle de l'engagement, de l'entêtement des francophones et francophiles qui ont su faire une différence et laisser un héritage !

Cécile Girard

25 ans aussi au Yukon

L'Association franco-yukonnaise (AFY), pour sa part, tiendra son assemblée générale annuelle le samedi 18 novembre au Centre de la francophonie, situé au 302, rue Strickland. Les gens sont invités à y participer en grand nombre!

Par ailleurs, l'AFY célébrera son 25^e anniversaire en 2007.

Un comité organisateur se penche déjà sur la question des célébrations. Le journal *L'Aurore boréale*, témoin immuable du passage du temps, promet un cahier anniversaire plein de surprises. « Les gens seront étonnés de se voir et de voir leurs amis sur des photos d'archives. Nous n'en révélons pas davantage pour l'instant », a déclaré Cécile Girard, directrice du journal.

CHANGEMENT D'ADRESSE

Le Dr Jean-François Latour,
chiropraticien

est maintenant à une nouvelle adresse :

306 rue Hoge
Whitehorse
Dans la clinique Dazhàw Du

Tél. : 667-7308 Téléc. : 667-7305



Dossier francophone : Le gouvernement du Yukon semble être engagé sur la bonne voie

Un rapport sur les enjeux de la francophonie a été présenté lors de la récente Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, tenue à Ottawa, le 13 octobre. Il met de l'avant trois thèmes principaux vers lesquels les provinces et territoires pourront orienter leurs actions. Il s'agit de secteurs d'actions où le travail a déjà été amorcé au Yukon.

Les secteurs principaux abordés dans le rapport intitulé La francophonie canadienne : enjeux, défis et pistes pour l'avenir, touchent plusieurs aspects. On y parle de vision mobilisatrice de la francophonie et de la promotion des francophones durant des événements d'envergure nationale. On y souligne aussi l'importance d'appuyer la jeunesse et l'immigration francophones.

« Le rapport est venu confirmer ce que l'on savait et que nous avons déjà entamé au Yukon », explique Carol Genest, directrice de la Direction des services en français (DSF), qui a participé à l'élaboration du document. « L'an dernier, pour la première fois le gouvernement territorial a alloué de l'argent au comité Espoir Jeunesse. L'an prochain, durant les Jeux 2007, la communauté franco-yukonnaise sera bien présente tout au long de l'événement d'ampleur nationale. Ce ne sont que quelques exemples qui correspondent aux thèmes principaux soulevés dans le rapport. Il y a beaucoup de bonne volonté de la part des ministères du gouvernement du Yukon depuis la création de la DSF. Ils manifestent de plus en plus leur désir de mieux répondre aux



Photo fournie

Josée Verner, ministre de la Francophonie et des Langues officielles, et Jean-Guy Rioux, président de la Fédération des communautés francophones et acadienne.

besoins de la communauté franco-yukonnaise. C'est dans la même veine que le rapport a été déposé », souligne M^{me} Genest.

Le dépôt du rapport constituait l'élément clé de la Conférence ministérielle de la francophonie canadienne (CMFC). Chaque année, tous les ministres responsables des services en français des provinces, des territoires et du gouvernement fédéral se réunissent. Ils discutent des dossiers qui touchent la francophonie.

« Le travail réalisé durant cette conférence démontre clairement que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux partagent cette conviction et souhaitent collaborer davantage afin d'aider les jeunes francophones des quatre coins du pays à devenir les chefs de file d'une francophonie moderne et dynamique sur les scènes nationale et internationale », a déclaré Josée Verner, ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des

Langues officielles, qui participait à la conférence.

Durant la réunion, les ministres des provinces et territoires ont aussi exprimé leurs préoccupations à l'égard des résultats de l'examen des dépenses fédérales récemment annoncés. La ministre Verner a réitéré la promesse du gouvernement fédéral à l'endroit de la dualité linguistique et de



Carol Genest, directrice de la Direction des services en français, a participé à l'élaboration du rapport sur les enjeux de la francophonie.

la francophonie canadienne. Par ailleurs, les ministres des provinces et territoires se sont entendus pour travailler avec le gouvernement du Canada afin d'établir des orientations visant le rayonnement des communautés francophones et acadienne et le mieux-être de tous les citoyens et citoyennes du pays.

Au cours de la Conférence, les ministres ont convenu de

travailler de concert avec les communautés francophones du pays pour entreprendre des projets prometteurs dans différents secteurs clés. Par exemple, on mettra sur le dynamisme des jeunes francophones en vue de favoriser une francophonie moderne et de faire prospérer le fait français partout au pays.

Organisée pour la première fois en 1994, la Conférence ministérielle sur les Affaires francophones est devenue, en 2005, la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne dans le but de mieux refléter son mandat. La Conférence a pour objectif de resserrer les liens entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux afin d'améliorer les services en français destinés aux citoyens et de renforcer la francophonie canadienne.

La prochaine Conférence ministérielle aura lieu en Nouvelle-Écosse, en septembre 2007.

Marie-Hélène Comeau

AGA de l'Association franco-yukonnaise



Veillez confirmer votre présence auprès de Sylvie Marcotte avant le mercredi 15 novembre, 668-2663, poste 500 ou afy@afy.yk.ca

Frais d'inscription de 10 \$ Service de garde gratuit

Assemblée générale annuelle de l'AFY

Samedi 18 novembre 2006 dès 9 h

Centre de la francophonie
302, rue Strickland,
Whitehorse

Participez au développement de votre communauté



**Avis public
CRTC 2006-130**

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le **14 novembre 2006**.

- **SIRIUS Canada Inc.** — Modification de licence d'un service de radio par satellite par abonnement — L'ensemble du Canada
- **1494679 Ontario Inc.** — Modification de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public **CRTC 2006-130**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#067

scène locale

La pauvreté, une réalité du centre-ville

Des bagarres aux couloirs des logements sociaux. Des cris qui résonnent jusqu'aux petites heures du matin. Des menaces proférées aux gens qui osent appeler les policiers. Voilà le quotidien de certaines personnes qui habitent au centre-ville de Whitehorse. Des familles monoparentales sont les témoins muets des tourments de la pauvreté et de la violence qui ne cessent de prendre de l'ampleur.

Pour certains locataires qui bénéficient du programme de logements à prix abordable de la Société d'habitation du Yukon, c'est la détresse et l'enchantement. Ils ont accès à un toit pour leur famille, qui se transforme en enfer lorsque des locataires aménagent, avec leur violence, dans l'édifice à logements. À bout de souffle, les familles doivent souvent prendre la décision de quitter les lieux. Mais, dans un contexte de pénurie de logements, comme c'est le cas à Whitehorse, cette opération n'est pas aisée.

Ce scénario devient pourtant de plus en plus courant, car le visage de la capitale yukonnaise a bien changé au cours des dernières années. Alors que la ville connaît un essor économique phénoménal, la pauvreté, parallèlement, en fait tout autant. La liste d'attente pour les logements abordables ne fait que croître. Pour Whitehorse seulement, la liste a triplé en l'espace de trois ans passant de 35 personnes en 2003 à 90 en 2006. Le nombre de repas servis aux soupes populaires a plus que doublé, et le nombre de refuges pour les sans-abri n'est plus adéquat.

« Il n'existe aucune raison valable de voir autant de pau-



Photo : Marie-Claude Nault

La semaine de la pauvreté (16 au 22 octobre) a été soulignée à l'école Élémentaire Whitehorse. Les classes de 3^e et de 2/3^e années des enseignants Noah Chaikel et Michel Emery ont amassé une somme de 563,18 \$. Le chèque a été remis à Christine Herliby de Maryhouse et à Johannah Sessford de l'Armée du Salut.

vreté au territoire alors que l'économie se porte bien », déplore Todd Hardy, chef du Nouveau Parti démocratique du Yukon et député pour la circonscription du centre-ville de Whitehorse. Il est également un des membres fondateurs de la Coalition anti-pauvreté qui a pris naissance dans les années 1990. Il a aussi mis sur pied la succursale yukonnaise de Habitat pour l'humanité. Cet organisme vient de compléter la construction d'une maison qui sera habitée par une famille dans le besoin.

« J'étais récemment à Vancouver où j'ai pu voir les gens qui vivent dans les rues alors que des refuges ferment leur porte. Lorsque des compres-

sions budgétaires sont appliquées dans ce domaine, il y a un prix cher à payer pour toute la société. Durant mon séjour à Vancouver, j'ai pu rencontrer des itinérants yukonnais, des amis qui vivaient dorénavant dans les rues de cette grande ville. Il ne faut pas que Whitehorse prenne exemple sur Vancouver. Pourtant, il y a moins d'abris qu'avant au centre-ville, il y a une pénurie de logements abordables pour les familles monoparentales, les aînés et surtout les jeunes », déplore-t-il.

Autrefois, Mary House et l'Armée du Salut offraient des refuges pour les gens sans abri. Aujourd'hui, l'Armée du Salut est désormais seule à le faire. L'établissement offre un refuge

de dix lits et des matelas de sol sur lesquels les gens peuvent s'étendre lorsqu'il n'y a plus de places disponibles. Plus d'une centaine de repas y sont également servis par jour. La demande augmente alors que le financement obtenu des gouvernements n'arrive pas à garder le seul refuge de Whitehorse ouvert 24 h sur 24 h. Les coordonnateurs du programme sont donc dans l'obligation de fermer boutique durant une partie de la journée.

« L'achalandage change selon les saisons. L'hiver, le refuge est beaucoup plus fréquenté par les gens dans le besoin. Nous essayons d'aider le plus de gens possible. Jusqu'ici, nous avons réussi à nous débrouiller sans avoir à ren-

voyer des gens coucher dehors. En utilisant le sol de la salle à manger, nous avons pu parfois accueillir jusqu'à 15 personnes », a expliqué un employé de l'Armée du Salut.

Les fins de semaine, l'organisme est dans l'impossibilité d'offrir le repas du midi. C'est alors au tour des églises et d'une centaine de bénévoles de prendre la relève.

L'abbé Claude Gosselin est impliqué dans l'organisation des soupes populaires offertes par plusieurs églises de Whitehorse à la cathédrale Sacré-Cœur. En très peu de temps, il a pu voir s'installer de grands changements au niveau de la clientèle.

« Il y a à peine quatre ans, nous servions environ une trentaine de repas. Maintenant, nous pouvons en servir jusqu'à 80. Le changement est incroyable », affirme-t-il. « La clientèle est composée de pensionnaires, de Premières nations et de femmes. Tout récemment, nous avons commencé à voir également des familles. Les gens viennent manger en silence. Ils n'ont aucune envie de socialiser », ajoute l'abbé.

Il y a quelques années, l'organisme Mary House (situé au centre-ville de Whitehorse) a dû mettre fin à son service de refuge. L'organisme réussit toutefois à continuer sa distribution de nourriture : plus de 200 sacs d'épicerie par mois.

La pauvreté fait également des victimes auprès des aînés. Ces derniers doivent faire preuve de débrouillardise pour se rendre aux soupes populaires. Il n'existe pas de service d'accompagnement pour de tels cas.

« J'ai très peu d'espoir de voir la pauvreté devenir un jour un enjeu important sur la scène politique. Malheureusement, le gouvernement croit trop souvent qu'il doit orienter ses efforts vers les questions liées à la guerre plutôt que vers la compassion. Voilà ce qui se produit lorsqu'il y a des compressions dans une société intolérante. J'ai l'impression que notre société se trouve sur un terrain glissant. Elle nous échappe tranquillement », déplore Todd Hardy.

Marie-Hélène Comeau



Avis public CRTC 2006-136
Appel aux observations

Canada

Le Conseil sollicite des observations sur le projet de modification de sa politique relative à la distribution de séquences-annonces et de ses règlements sur l'utilisation de canaux d'autopublicité par les entreprises de distribution de radiodiffusion.

Les observations doivent parvenir au Conseil au plus tard le 20 novembre 2006.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2006-136. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#070

Achetez un coupon de nourriture de 2 \$ dans l'un des commerces suivant et l'argent sera versé à la banque alimentaire de l'Armée du Salut et à Mary House.

**SuperValu
Superstore,
Kutters Hair
Plantation Flowers**

2 \$

Une camionnette qui a la solidarité comme carburant!

L'hiver pointe le bout de son nez et présente de nouveaux défis pour les personnes sans domicile fixe. Certains dorment dehors, dans des abris de fortune et d'autres couchent dans leur voiture, faute de mieux.

Créé en 2002 dans le cadre plus large des «Youth, Outreach and Intervention Programs», le service de la camionnette «Outreach Van» permet de rejoindre les personnes itinérantes et de répondre à quelques-uns de leurs besoins de base. Quatre partenaires soutiennent cette action : la Yukon Family Services Association, la Première nation Kwanlin Dun, Blood Ties et le Collège du Yukon. Un bel exemple de solidarité.

Une aide corporative et de nombreux bénévoles complètent les effectifs.

La camionnette roule grâce au carburant offert par North of 60. Du café et de la nourriture sont offerts par Zola's Café Doré, Starbuck's et Tim Hortons. Certains bénévoles confectionnent de temps en temps des gâteaux bien appréciés surtout, pendant le temps des fêtes.

Ice Wireless offre les communications jusqu'à un maximum de 120 minutes en journée par mois et une durée illimitée d'appels en soirée et les fins de semaine.

Nancy McInnis et Mark Kelly sont responsables de l'équipe qui compte des infirmières, des travailleurs sociaux et des bénévoles. Actuellement, d'autres infirmières seraient les bienvenues quelques heures par mois selon leur disponibilité. Grâce à ce renfort et à l'arrivée d'un bud-



Mark Kelly et Nancy McInnis, les deux responsables des tournées de la camionnette Outreach Van. Photo : Béatrice Van Houtryve

get supplémentaire, ils espèrent augmenter la fréquence des sorties à six soirs par semaine.

La vieille camionnette, identifiée discrètement, circule principalement au centre-ville les mardis et jeudis de 16 h à 22 h. Occasionnellement, sur appel, elle se déplace dans les quartiers périphériques de Whitehorse. L'approche des gens se fait dans les deux sens : l'équipe va à la rencontre des gens qui semblent avoir besoin d'aide tandis que certaines personnes approchent spontanément le véhicule qui, au cours de sa tournée, stationne à quelques endroits clés. Chaque fois, les membres de

l'équipe engagent un dialogue ouvert mais respectueux de la confidentialité. En 2005, ils ont enregistré plus de 5 000 contacts. Actuellement, on recense entre 70 et 90 contacts par sortie. « Cela représente à peu près le même volume que dans n'importe quelle grande ville » me confie Mark Kelly qui compte plus de 20 années d'expérience à titre de travailleur de rue. Les personnes sont en majorité des hommes près de la trentaine ou plus. Autour d'une boisson chaude et d'un muffin, c'est l'occasion de percevoir les besoins prioritaires de la personne. D'après Mark Kelly, « 80 % des besoins touchent la nourriture.

Viennent ensuite les besoins en vêtements, produits d'hygiène courante et l'échange des seringues et aiguilles dans le cas de toxicomanes. Nous constatons, hélas, l'augmentation de la consommation d'héroïne jusqu'ici minoritaire » déplore-t-il. L'identification des besoins des personnes sans domicile fixe permet à l'équipe de les orienter vers d'autres services du programme et d'initier un suivi à plus long terme. En cas de besoin urgent d'un toit pour la nuit, seuls 10 lits sont disponibles à l'Armée du Salut...pour toute la ville de Whitehorse ! « C'est nettement insuffisant, surtout en hiver. » déplore Mark Kelly.

Chacun de nous peut, au début de l'hiver, contribuer à l'action indispensable de la camionnette « Outreach Van ». L'équipe serait heureuse de recevoir en priorité des gants d'hiver, des chaussettes chaudes mais aussi des vêtements pour affronter le froid.

Tous les dons peuvent être déposés chez l'un des quatre partenaires mentionnés début d'article.

Pour tout renseignement complémentaire en français, n'hésitez pas à appeler le Service à la Famille (Yukon Family Services) au (867) 667-2970.

Béatrice Van Houtryve

« Je veux trouver toute mon information

**AU MÊME
ENDROIT »**

Financement. R-D. Marchés publics. Et plus.
Les réponses que les **entrepreneurs** réclament.

**Entreprises
Canada**

CLIQUEZ

APPELEZ

VISITEZ



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

EntreprisesCanada.gc.ca

1 888 576-4444
1 800 457-8466 (ATS)

Cliquez ou appelez pour
obtenir les coordonnées des
centres de services

Canada

santé

La toxicomanie...ça se passe près de chez vous

« J'en ai assez ! Quelque chose doit changer ! C'est simple, c'est fini, j'arrête! »

Hélas, la pensée magique ne fonctionne pas souvent toute seule. La volonté personnelle de sortir du cercle infernal de la toxicomanie est l'étape préliminaire à tout changement. Ensuite, il est capital que la personne fasse appel à de l'aide spécialisée disponible et respectueuse de l'anonymat.

Une enquête réalisée au Yukon en 2005, auprès de la population de 15 ans et plus, révèle que pour 43 % des Yukonnais, l'alcool est la seule drogue utilisée tandis que 16 % utilisent l'alcool et le tabac. Si l'on y associe les drogues illégales, 26 % des Yukonnais utilisent deux ou plus de deux drogues légales et illégales. On note aussi que l'accès aisé au cannabis le place en tête de la consommation de drogues illégales (96 %) juste devant les solvants et la cocaïne. Les autres drogues dures complètent le tableau dans des proportions de 51 à 58 %. Quel-



Photo : Béatrice Van Houtryve

Des professionnels ravis des échanges avec les formateurs, Madeleine Piuze et Richard Pesant.

ques différences existent entre la population urbaine et rurale principalement liées à l'accès aux drogues et au pouvoir d'achat des personnes.

Les 19 et 20 octobre 2006, le Partenariat communauté en santé (PCS) organisait une formation destinée aux professionnels de l'aide et aux enseignants, de première ligne en matière de prévention. La for-

mation était animée par Madeleine Piuze et Sandy Bowlby du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie du gouvernement du Yukon et par Richard Pesant, intervenant jeunesse au Centre « Le Virage » de St-Hubert (QC) et professeur à l'Université de Montréal.

Après un rappel des différentes catégories de drogues,

ils ont redéfini la notion de consommateur, depuis le consommateur occasionnel jusqu'au consommateur abusif qui absorbe de grandes quantités, de manière incontrôlée et qui mélange plusieurs substances. Entre ces deux extrêmes, tout réside dans la tolérance et la dépendance physique et psychologique.

Quand parle-t-on d'augmentation de la tolérance? Quand le consommateur doit prendre plus de drogues pour obtenir le même effet. À ce moment, la dépendance physique et psychologique sont déjà bien installées.

Les intervenants ont insisté sur le cumul des facteurs de risques représentés par la « loi de l'effet » : l'effet de la drogue dépend non seulement du type de produit consommé mais aussi de l'interaction avec la personnalité du consommateur dans un contexte socio-économique donné. Il est donc important de ne pas mettre la focalisation uniquement sur un seul aspect mais d'associer l'entourage de la personne.

Le gros défi pour les intervenants réside dans le fait de soutenir la personne dans sa démarche de sevrage, en respectant son rythme et ses besoins à chaque étape. Le processus est souvent difficile,

mais il conduit à coup sûr à un mieux-être !

Les participants à la formation ont aussi été sensibilisés à l'importance du dépistage précoce d'un problème de toxicomanie pour lequel différents indicateurs existent. On peut citer, en premier, une perte de contrôle de sa consommation (quantité et fréquence) et l'échec répété de tentatives d'arrêter de consommer. Certains présentent des trous de mémoire et la plupart voient leur tolérance se modifier, consommant de plus en plus pour avoir le même effet.

L'entourage familial et social joue un rôle primordial dans le dépistage des problèmes de toxicomanie. La famille protège souvent la personne du regard extérieur...

Si vous avez décidé que votre vie ou celle d'un de vos proches doit prendre un nouveau tournant, vous trouverez de l'aide personnalisée, anonyme et en français auprès de :

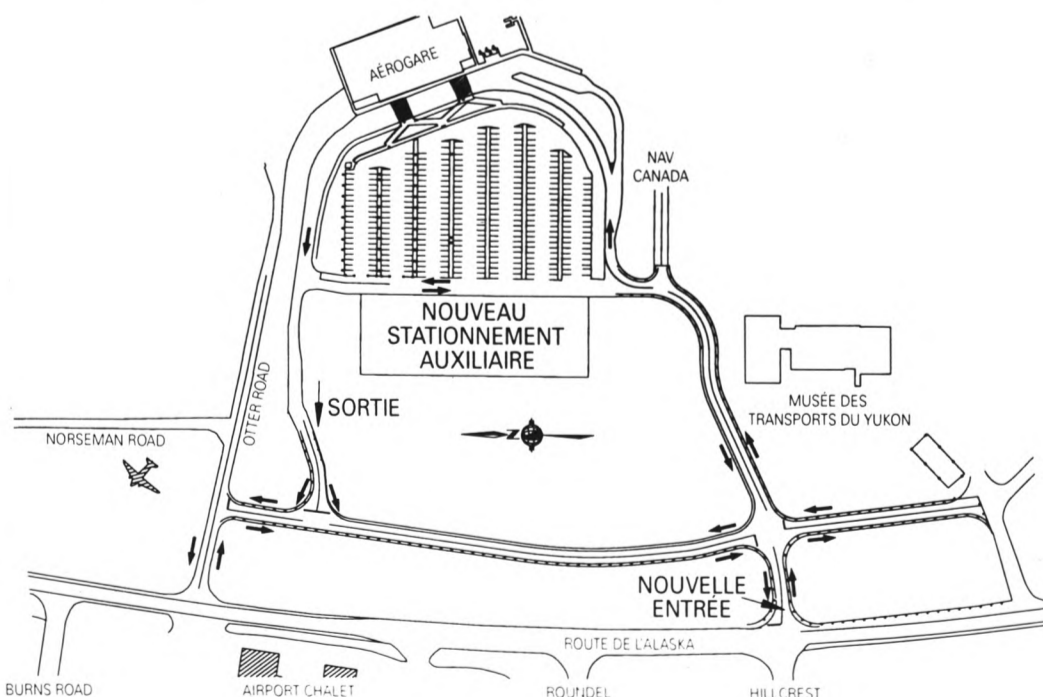
- « Alcohol and Drug Services » 667-5777

- Partenariat communauté en santé 668-2663 ext 820

- Blood Ties (échange de seringues/soutien VIH et hépatite C) 633-2437

Béatrice Van Houtryve

Améliorations au stationnement de l'Aéroport international de Whitehorse



Le ministère de la Voirie et des Travaux publics désire informer la population que la nouvelle entrée principale de l'aéroport international de Whitehorse est maintenant en service. Cette entrée est située en face de Hillcrest Drive. Soyez attentifs à la nouvelle signalisation.

Le Ministère remercie la population pour la patience dont elle a fait preuve durant les travaux.

Yukon
Voirie et Travaux publics

 **Les EssentiElles**

Le groupe remercie tous les bénévoles extraordinaires qui ont assuré le succès de la récente collecte de fonds.

Merci à toute la communauté pour son appui.

Merci à nos commanditaires pour leur générosité :

- Marigold Physiothérapie
- Le Partenariat communauté en santé
- Les membres du CA des EssentiElles

Saviez-vous que l'Aurore boréale offre une publicité gratuite pour vos collectes de fonds?
(867) 667-2931

Un service personnalisé pour celles qui en ont besoin!

Niché dans le fond d'un magasin de matériel de soins, un petit îlot très féminin. Ne vous fiez pas aux apparences de l'environnement de soins, les sous-vêtements que vous trouverez dans cette boutique vont des dessous chics aux dessous « qui soignent ». Le service qu'offre Shana McLean, la propriétaire et Lise Merchant, la franco-phonne de l'équipe, mérite d'être connu. Elles prennent le temps qu'il faut pour que chaque femme qui franchit la porte du magasin reçoive une attention personnalisée. Quelle est l'originalité de leur service ? L'offre de soutiens-gorge couvre aussi bien les morphologies courantes que les formes réputées difficiles à habiller.

Mais, ce qui rend vraiment ce service unique au Yukon,



Photo : Béatrice Van Houtryve

L'accueillante équipe de Alpine Bra : Shana McLean, la propriétaire (à gauche) et Lise Merchant, responsable des services en français

c'est Lise qui nous l'explique : « Plus besoin de descendre dans le Sud, bien loin, lorsqu'on vient de subir une mastectomie partielle ou totale à la suite d'un cancer. Depuis 2000, nous sommes capables de proposer des solutions modernes de compensation mammaire pour conserver un maximum de féminité. Nous faisons les ajustements nécessaires pour que le confort soit le meilleur possible. Des perruques sont aussi disponibles après la perte de cheveux post-chimiothérapie. » Dans les mois à venir, la petite aile féminine du magasin va s'agrandir pour encore mieux adapter son offre aux besoins de la clientèle.

L'assurance-maladie prend en charge ces soutiens-gorge spécialisés à un rythme variable suivant le type de régime (senior, chronique...).

Pour un service en français, Lise Merchant vous reçoit les mardi et jeudi de 10 h à 17 h 30, avec ou sans rendez-vous chez Alpine Bra - Medi-chair au (867) 393-4967

Béatrice Van Houtryve

Joyeux anniversaire!
Aujourd'hui, le 3 novembre, tu naissais. Toute la famille du Grand Nord te souhaite un heureux anniversaire pour tes 103 ans. Nous te souhaitons la santé.
Tu es dans nos coeurs.
Yann et Hélène,
Véronique, Fanny, Renaud et Lara.

victimLINK
Aide et information 24 heures sur 24
1 800 563-0808

Nous pouvons vous aider, il suffit de le demander.

Si vous vous inquiétez des conséquences que la consommation de drogue ou d'alcool pourrait avoir sur vous ou votre famille, le Service de prévention met à votre disposition des ressources pour vous aider avant que les problèmes ne surviennent.

Téléphonez au Service de prévention du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie au 667-5923 ou au 1-800-661-0408, poste 5923.

Ou présentez-vous à nos bureaux :
204, rue Black, bureau 101, Whitehorse
De 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h
Du lundi au vendredi

Yukon
Health and Social Services
Santé et Affaires sociales

Alcohol and Drug Services

CA de l'AFY
Le conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise se tiendra le
15 novembre 2006 à 19 h
dans les locaux du
302, rue Strickland à Whitehorse.
Vous êtes cordialement invité(e) à y participer en tant qu'observateur.

Si une délégation de la communauté désire faire part ou discuter d'un projet spécifique, nous vous demandons de bien vouloir déposer le sujet au moins 48 h avant la date du C.A., et ce auprès de l'AFY. Merci!

Culture à la page

par Virginie Hamel



Culture œil

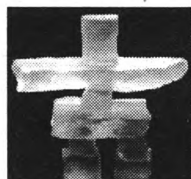
ÉVÈNEMENT

GALA DE LA FRANCOPHONIE 2006

Les Légendes du Nord

10 \$ adultes-5 \$ aînés.

Enfants de moins de 12 ans et étudiants 4 \$ balcon



Venez acclamer nos héros, ceux et celles qui se dévouent quotidiennement pour la francophonie yukonnaise et pour qui vous avez votés. Plusieurs artistes et surprises vous y attendent.

Rens. : Maryne Dumaine, 668-2663, poste 221.

ART VISUEL

LÉGENDES DU NORD

Exposition d'art visuel multimédiums d'une quinzaine d'artistes au Gala de la francophonie.

Rens. : Marie- Hélène Comeau, 668-2663, poste 530

L'exposition se poursuivra à la Salle communautaire du Centre de la francophonie.

CAFÉS-RENCONTRES

Tous les vendredis, à partir de 17 h

3 novembre : Café-rencontre à saveur de fine cuisine française avec notre chef Linda Bonnefoy

10 novembre : Le Café-rencontre fait relâche pour le long congé

17 novembre : Café-rencontre de l'équipe francophone de la Yukon Quest

24 novembre : Souper préparé par Lise St-Onge et Linda Laforest

MUSIQUE

16 novembre 2006 à 20 h

K'naam

Centre des arts du Yukon

25 \$ adultes, 20 \$ enfants

Rens. : (867) 667-8574

Sans frais : 1 877 YOUR-TIX



Le mot K'naam signifie Le Voyageur. C'est que le rappeur somalien a beaucoup voyagé depuis son départ de l'Afrique. À la suite de son installation à Toronto, le jeune homme de Mogadishio part découvrir l'Europe avant de revenir nous faire découvrir son hip hop au rythme de percussions, chorales africaines et guitare. À ne pas manquer au Centre des arts du Yukon.

18 novembre 2006 à 20 h

Soirée cabaret

Entrée gratuite

À la salle communautaire du Centre de la francophonie

Avec divers artistes du Gala de la francophonie 2006 et d'autres surprises...

Vous, oui vous!

Vous êtes loin et isolé au fond des bois mais vous aimeriez bénéficier aussi des services du Centre de ressources de l'AFY.

N'attendez plus! Faites votre commande de films ou de livres par téléphone pendant la semaine et récupérez votre réservation le vendredi soir lors du café-rencontre!

Laissez votre message sur la boîte vocale de Virginie Hamel, responsable du Centre de ressources et des cafés-rencontres au **668-2663, poste 560**

Cinéma

Jeudi 23 novembre 19 h

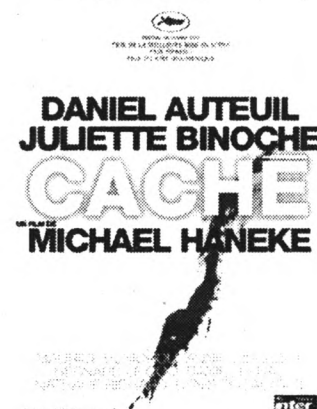
Ciné-France

Caché

Thriller psychologique

Avec Daniel Auteuil et

Juliette Binoche



Georges Laurent, animateur télé, mène une vie tranquille à Paris avec sa femme et son fils. Leur quiétude sera troublé par des coups de fils anonymes et des dessins énigmatiques. On les espionne. L'inquiétude et la méfiance s'emparent du couple et les perturbent profondément.

NOUVEAUTÉ CINÉMA ET MUSIQUE

Vous les avez manqué pendant le Festival du film ? Ils sont maintenant au Centre de ressources!

Nouveautés DVD

• **Georges le petit curieux** de Matthew O'Callaghan

• **La Petite Jérusalem** de Karim Albou

• **L'Audition** de Luc Picard

• **Que Dieu bénisse l'Amérique** de Robert Morin

Nouveauté en CD

• **Kaska Drummers volume 1**

• **Undertakin' Daddies Devil in the rearview**

• **Undertakin' Daddies Post Atomis Hillbilly**

Merci au Carrefour d'immigration rurale pour ses dons !

Cinéma

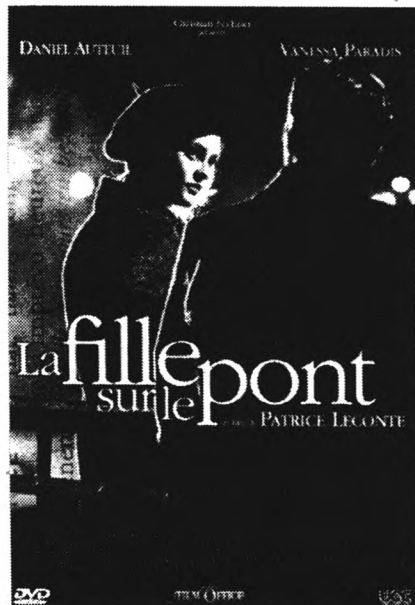
La fille sur le pont

Réalisé par : Patrice Leconte

Avec Daniel Auteuil, Vanessa Paradis, Claude Afaure

Film français. 1999

Durée : 1 h 30 min.



« Vous, vous avez l'air de quelqu'un qui va faire une connerie... » Avez-vous déjà fait des rencontres sur un pont parisien? Pour Gabor, c'est une spécialité. Là, ou sur le toit des immeubles... Il y recrute ses partenaires, ses cibles. Sur ce pont-là, il rencontre cette fille aux grands yeux tristes. Elle est au bout du rouleau, et porte sur elle le « label catastrophe ». C'est sur cette trame de fond que se joue sous nos yeux un vrai poème cinématographique.

Le scénario est pur, sans paillettes superflues ni coup de théâtre prévisible. Il laisse les images s'exprimer d'elle-mêmes. En noir et blanc, Patrice Leconte provoque un contraste provocant d'images sombres et claires qui envoûtent immédiatement. Ainsi, la mise en scène sensuelle n'est pas écrasée de couleurs criardes et encombrantes.

Plein d'émotions, mais pourtant inclassable, ce film est tour à tour comédie, tragédie, film d'amour et de rêverie. Les sons semblent venir d'un monde qui n'est pas vraiment le nôtre. Ce côté féérique est renforcé par le jeu pur et sincère des acteurs.

La fille sur le pont est un film mystérieux, poétique, captivant, magique, émouvant; un film qui déborde de bonheur et d'émotions, capable à la fois de faire vibrer le cœur des femmes autant que de toucher la sensibilité de vous, messieurs. Pour moi, ce film est un petit trésor du Centre de ressources, de ceux qu'on trouve quand on ne les cherche pas...

Par Maryne Dumaine
Référence : COM-2158

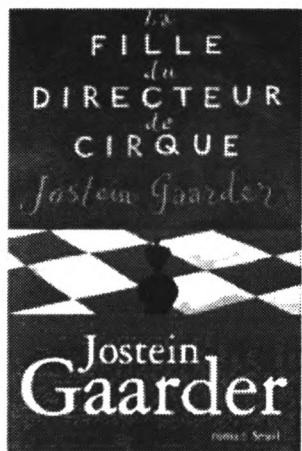
Culture à la page

par Virginie Hamel



Littérature

Jostein Gaarder
Roman philosophique
La Fille du directeur de cirque



Norvège, début des années soixante. Déjà enfant, la tête du petit Peter l'Araignée déborde d'idées d'histoires, de profils de romans qu'il n'écrira jamais, de synopsis de films qu'il ne réalisera jamais non plus. Plus grand, Peter devient un homme qui sait mettre à profit son imagination fertile, beaucoup trop fertile... C'est qu'il n'a pas le choix : le flot continu de son intelligence et de ses idées exige qu'il enregistre ou couche automatiquement sur papier tout ce qui sort de son esprit. Peter en souffre, il choisit

de calmer ses angoisses tantôt avec les femmes, tantôt avec l'alcool. Déjà jeune adulte, son rythme de vie lui coûte très cher. En découvrant qu'il peut faire profiter de ses dons d'imaginaire des écrivains et des artistes en panne d'idées, Peter se découvre un gagne-pain qui lui assure les moyens de ses dépenses. Ces activités lui apporteront richesse et prospérité pendant plusieurs années jusqu'à ce qu'on découvre qu'il aide beaucoup trop d'artistes avec ses idées. C'est à ce moment que la toile de son réseau se referme sur lui. Qu'arriverait-il à l'héritage culturel scandinave si une importante partie de la littérature et de la cinématographie des années soixante-dix venait d'un seul et même cerveau ?

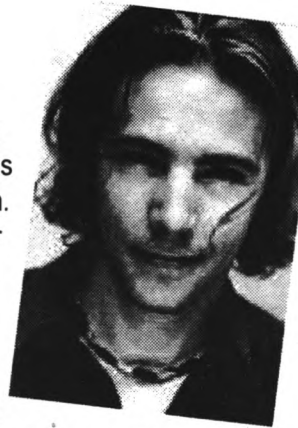
La Fille du directeur de cirque, est un roman riche qui raconte l'enfance, l'adolescence et l'âge adulte d'un génie de l'imagination sur un fond de portrait historique de la révolution tranquille en Norvège. Fait très intéressant : le livre nous fait découvrir les écrits de Peter en nous racontant de petites histoires et des synopsis qu'il a créés tout au long du roman. L'auteur du Monde de Sophie, Jostein Gaarder, nous transporte cette fois dans un univers beaucoup plus romancé que philosophique en nous faisant voyager à travers le temps et à travers l'Europe.

À lire absolument!

Guillaume Vigneault
Roman
Carnet de naufrage

La traversée du désert d'Alex commence lorsque Marlène le quitte, comme ça, sans qu'il s'en aperçoive, du jour au lendemain. C'était pourtant un amour solide, fait pour durer longtemps. Du moins, c'est ce qu'il prétend... C'est ainsi que commence Carnet de naufrage. Le premier roman de Guillaume Vigneault nous transporte dans la peau d'un homme qui doit refaire sa vie. Son voyage intérieur commence sur le plateau Mont-Royal, dans ses bars et ses cafés, dans un quotidien montréalais estival. C'est dans cette atmosphère qu'Alex retrouvera des amis de longue date, fera de nouvelles rencontres et des conquêtes qui l'aideront à garder son esprit hors de l'eau. Des anges qui l'amèneront

à prendre part à la vie qui l'entoure malgré son épreuve. Ce roman-voyage nous amène également à suivre notre homme aux États-Unis et au Mexique : destinations salutaires pour la guérison de l'esprit des petits Québécois perdus. Malgré le titre, Carnet de naufrage n'a rien de déprimant, son histoire bat au rythme des petits cafés du Plateau, des soupers entre amis, des voyages et du bonheur qui veut se montrer le bout du nez même dans les plus injustes épreuves. On ne voudrait jamais en voir la fin...



NOUVEAUTÉ LITTÉRAIRE

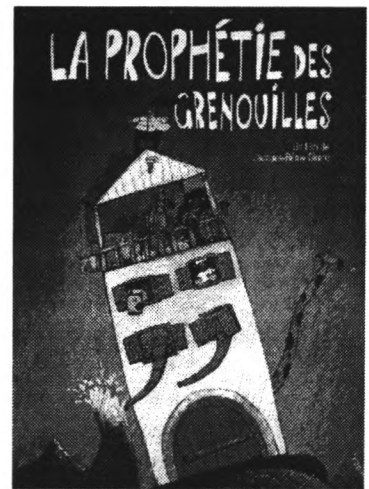
Les nouveautés du Centre de ressources :

La revue **Liaison** d'automne 2006

Romans

- **Destins**, • **Le Glacier et Saga...un voyage en Islande**. de Marc Laberge
- **Le journal de Bridget Jones** de Helen Fielding
- **Les animaux malades des hommes** de Monique Briba
- **Pieds nus dans l'aube** de Félix Leclerc
- **La Norvège, pays des Trolls** de Eli Fertilsson

Nouveauté pour enfant



- **La prophétie des Grenouilles** de Jacques-Rémy Girard et Lauri Tcherenkov

Faire une critique pour la page culturelle ?

Vous gagnerez en prime un chèque-cadeau pour un repas au café-rencontre !

N'hésitez pas à vous adresser à

Virginie :

vhamel@afy.yk.ca,

tél. : 668-2663, poste 560.

Il me fera plaisir de vous répondre !

RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE

UNE ÉMISSION RADIO INTENSE
Hip-Hop Métal Rock Techno Pop

Samedi à
11h

www.radio-canada.ca/ceciestuntest

avec **Corey Loranger**

culture

Gigue et musique traditionnelle du Québec au menu!



Photo fournie

Les musiciens québécois Pierre Chartrand et Richard Forest, de la production *Rapetipetam*, animeront les ateliers du camp de musique.

Le camp de musique et de danse *Fiddle*, organisé par *Suzuki Strings Association Yukon*, revient pour une deuxième année consécutive avec une toute nouvelle programmation. Nous y retrouverons onze instructeurs dont la plupart seront locaux, mais aussi quelques-uns provenant de différents horizons du Canada. Ils partageront leur passion et leurs connaissances pour la musique avec des adultes et enfants qui seront répartis selon leur bagage musical allant des niveaux débutant à avancé. Les participants auront l'occasion d'évoluer à l'intérieur de cours magistraux de groupes ou s'ils préfèrent, des leçons privées seront aussi disponibles.

Cette année, le camp aura une saveur spécialement québécoise. Les Montréalais Richard Forest et Pierre Chartrand animeront des ateliers de gigue et de musique traditionnelle du Québec. Artistes d'expérience, ils ont déjà travaillé en collaboration à divers spectacles et ont également donné des ateliers de formation dans des écoles et des camps de perfectionnement un peu partout au Québec. Monsieur Chartrand a une formation en danse traditionnelle et a complété sa maîtrise en danse à Paris. Il est professeur de musique universitaire et anime des ateliers à différents niveaux scolaires. Notre invité possède également une compagnie de danse, *Cadence*, qui présente des productions alliant musique et danse; création et tradition. Richard est un violoniste autodidacte, qui joue dans le milieu depuis une trentaine d'années. Leur répertoire est surtout composé de musique traditionnelle aux influences celtiques et irlandaises.

« La plupart des gens associent la musique traditionnelle au temps des fêtes ou à quelque chose de dépassé. Pourtant, le répertoire énonce une variété grandissante et l'accès y est plus facile qu'auparavant », affirme Richard qui se voue presque uniquement à ce style musical. Ils ont accompli une performance ensemble au Canada, en Europe et aussi aux États-Unis, mais se rendront prochainement au Yukon pour la première fois.

Le programme est bâti de façon à ce que les participants puissent toucher à plusieurs méthodes et styles musicaux. Le camp offrira des formations sur la mandoline, la guitare, les percussions, la danse, mais surtout le violon. Comme tout grand événement prestigieux, il y aura un concert d'ouverture ainsi qu'un de clôture où participeront plusieurs des élèves talentueux.

Par ailleurs, la communauté yukonnaise est invitée à se joindre aux participants pour une soirée dansante qui se déroulera le 12 novembre. Le camp est ouvert aux gens de Whitehorse et des communautés. Les formateurs musiciens, pour la plupart compositeurs et producteurs, sont tous des enseignants expérimentés. Ils se connaissent par réputation et ont bien hâte de pouvoir partager leurs talents. Beaucoup d'entre eux ont suivi la méthode Suzuki qui incite l'apprentissage de la musique à un très jeune âge.

« J'aime partager mon répertoire avec les autres formateurs et enseigner à des groupes qui sont divisés par niveaux, ce qui permet de parcourir davantage de matière. J'aime que les élèves puissent explorer les nombreuses dimensions de la musique », exprime Richard Forest.

Le camp se déroulera du 10 au 13 novembre à l'école élémentaire Golden Horn. Les inscriptions se font auprès de Helen O'Connor, coordinatrice de l'événement, au 633-8431. La programmation complète et des formulaires d'inscription sont aussi disponibles chez Steve's Music.

Anne-Marie Lapointe

Bourse d'études de 400 \$

Le Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme (YACWI) annonce l'attribution d'une bourse d'études de 400 \$ pour l'année scolaire 2006 - 2007.

La bourse sera remise à une femme ayant fait preuve d'un grand intérêt et d'un grand engagement face aux enjeux touchant les femmes et qui poursuit des études postsecondaires dans un programme d'études féminines.

Pour soumettre votre candidature :

Veillez écrire un essai d'environ 400 mots (dactylographié, double interligne, recto seulement) sur le sujet suivant : On trouve au Yukon plus de douze regroupements de femmes, dont chacun a son propre mandat et ses propres objectifs, mais qui tous ont un budget limité. De quelle manière ces organismes, dont la plupart sont dirigés par des bénévoles, peuvent-ils collaborer plus efficacement pour résoudre les problèmes touchant l'égalité des femmes au Yukon? Et comment, selon vous, le Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme peut-il faciliter le processus?

Date limite : lundi 15 janvier 2007, à 16 h

Une lettre de présentation sur laquelle figurent votre nom et vos coordonnées et faisant état de votre intérêt et de votre engagement face aux enjeux touchant les femmes doit être jointe à votre essai.

Vous pouvez nous faire parvenir votre candidature par la poste au:
Bureau de promotion des intérêts de la femme,
C.P. 2703, Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

ou la déposer au:
404, rue Hanson, Bureau 1, à Whitehorse

ou la soumettre par courriel à
lorie.larose@gov.yk.ca.

Yukon
 Bureau de promotion des
 intérêts de la femme

Pour plus de renseignements, communiquez avec le
 Bureau de promotion des intérêts de la femme au **667-3030**.



Yukon
 Advisory
 Council on
 Women's
 Issues

**Soulignez un anniversaire
 dans les pages de
 l'Aurore boréale!**
Rens : (867) 667-2931



Une nouvelle écrivaine à Whitehorse

Johanne Gauthier est une professionnelle en planification financière qui travaille maintenant de façon contractuelle dans ce domaine. Elle contribue également à l'édition du magazine *Canadian MoneySaver*. Elle vient tout juste de publier son premier livre : *Why weight to live your life?*

Ce livre, qui parle de croissance personnelle, s'adresse surtout aux femmes qui ont des problèmes d'excès de poids. « J'ai lu beaucoup de livres sur les régimes alimentaires, mais ils ne parlaient pas de motivation. Le marché offre aussi beaucoup de livres sur les maladies reliées à l'alimentation comme la boulimie et l'anorexie. Je voulais un livre qui explique comment notre environnement peut agir sur notre vie personnelle. Souvent, des croyances inconscientes influent sur notre esprit; lorsqu'on ne se croit pas capable de perdre du poids, notre corps est influencé par nos pensées. J'avais remarqué que la prise de poids cachait souvent une angoisse beaucoup plus profonde qu'une mauvaise nutrition et le manque d'exercice. En écrivant mon livre, je voulais survoler toutes les facettes de la question de façon à ce que les lecteurs puissent focaliser sur ce qui les rejoint puisque chaque individu est unique quant à sa personnalité et à son excès de poids », exprime madame Gauthier.

L'essence de son livre n'est pas de mettre l'accent sur la perte de poids, ce qui est généralement encouragé par notre société, mais bien d'essayer d'être le plus en santé possible. À travers une démarche personnelle, l'auteure veut que les femmes qui souffrent d'excès de poids apprennent à se sentir bien dans leur peau. Son livre offre 52 idées pratiques agré-



Johanne Gauthier publie son premier livre qui préconise la santé.

mentées de témoignages et de faits vécus. Il se présente comme un journal où la lectrice est invitée à faire des réflexions personnelles pour arriver à mieux comprendre et évaluer sa propre situation.

Le travail d'écriture a débuté en février 2003, mais ce projet de livre germe depuis un moment dans l'esprit de l'écrivaine. C'est lorsqu'elle devient maman qu'elle reprend l'idée créatrice. Cependant, comme elle doit coordonner travail, vie familiale et écriture, c'est la nuit qu'elle trouve le temps de se mettre à la tâche. Lorsque sa fille atteint l'âge de 6 mois et demi, elle décide de vendre sa compagnie et de se consacrer davantage à son livre. Johanne n'avait jamais pensé écrire de bouquins

même si, au secondaire, ses professeurs avaient reconnu son potentiel. Elle avoue avoir beaucoup appris en écrivant. Étant une femme introvertie, écrire en solitaire était toujours pour elle un moment privilégié. Ce qu'elle dit avoir préféré, c'est d'écrire le premier brouillon et ce qu'elle a le moins apprécié, c'est d'avoir à le corriger!

Son aventure n'a pas toujours été facile. Ayant approché de nombreuses maisons d'édition, elle était sur le point de s'autopublier lorsqu'enfin elle reçoit une réponse positive d'une maison d'édition qui se spécialise dans les premières œuvres de nouveaux auteurs. Par la suite, les étapes se sont rapidement enchaînées jusqu'à la publication en juin 2006.

« L'important, c'est de croire en son livre et surtout de le faire pour soi. C'est avant tout un travail personnel », nous dit-elle.

Au cours de la prochaine année, elle se concentrera surtout sur la mise en marché de son livre : communiquer avec les postes de radio, appeler les librairies pour leur offrir de la publicité. Elle compte même se rendre à Vancouver pour organiser une séance de signatures. Johanne avoue que les gens de Whitehorse lui ont apporté beaucoup de soutien et d'encouragement tout au long de son cheminement. Son livre à peine terminé, Johanne Gauthier entrevoit déjà d'autres

projets comme un nouveau livre et elle aimerait bien écrire dans des magazines. L'année prochaine, elle prendra des cours par correspondance pour perfectionner sa plume.

Le lancement de son livre est prévu pour le 17 novembre à la librairie Mac's Fireweed de 12 h à 13 h et il y aura une séance de signatures sur place. Le livre, écrit en anglais, est déjà en vente dans certaines librairies comme Chapters et Mac's Fireweed. Il est aussi possible de le commander par le biais d'Internet en visitant le site www.whyweighttolive.com

Anne-Marie Lapointe

Conseil des services sociaux et de la santé

Le Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

La prochaine réunion du Conseil aura lieu le 1 et 2 décembre 2006.

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

Colleen Wirth, coprésidente	668-8787
Glennis Allen	399-4960
David Ravensdale, Carcross	821-4810
Iris Cormier	633-5988
James Allen, Haines Junction	634-2288
Margaret Titus, Dawson City	993-6779
Shirley Laverdure, Watson Lake	536-7108
Rosemary Rowlands	668-3813
Phil Dyke	668-3471
Naresh Prasad	668-3207
Penny Ferbey	667-7767
Darcy Tkachuk	660-5166
Maxwell Rispin	667-2225
Jane McIntyre	633-3664

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5770, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-0408.



Conseil des services sociaux
et de la santé du Yukon

**UNE ANNONCE PLACÉE
DANS CET HEBDO EST BASÉE
SUR UNE DISTRIBUTION**

VÉRIFIÉE

PAR Deloitte • WWW.ODCINC.CA

missive

Novembre donne aux vivants un espace d'apprivoisement

« Enfin, je peux être triste sans avoir à m'expliquer »

Malgré la lourdeur des sentiments que peut entraîner avec lui le mois de novembre, il n'est pas banal de rappeler que, de la même façon que la nature semble s'éteindre et s'endormir, ce mois est traditionnellement consacré à la mémoire des êtres chers qui nous ont quittés cette année ou dans le passé. Plus que le « mois des morts », novembre donne aux vivants l'espace d'apprivoiser et de vivre réellement ses deuils pour mieux y trouver réconfort, croissance et guérison.

Notre communauté francophone a été particulièrement éprouvée cette année par la mort de personnes alors qu'elles étaient encore remplies de jeunesse, de vitalité ou de sagesse. Leur départ rapide à la suite d'une tragédie ou d'une maladie laisse des empreintes inaltérables impossibles à effacer que nous devons apprendre



Photo : Hélène Lapensée

Plus d'une centaine de personnes ont profité du passage de Robert Lebel pour se faire du bien en écoutant ses chansons.

à accueillir comme des passages obligés (ouvrage suggéré à la fin de la chronique).

Novembre, tel un bon feu de bois invitant à l'intériorité, offre naturellement cet espace de recueillement dont nous

avons besoin pour retrouver à l'intérieur de nous les personnes disparues. La foi en la résurrection ne condamne plus nos morts à ne devenir que de simples souvenirs, mais leur donne plutôt la possibilité de nous aimer comme jamais ils n'ont pu le faire auparavant. En effet, puisqu'ils vivent désormais dans le cœur de Dieu, et que ce Dieu-Amour demeure en nous, vivre la mort d'un parent, d'une ami, d'une sœur, d'un frère, d'un voisin, voire

même d'un inconnu, c'est se donner de les accueillir au-dans de nous comme présence nouvelle et aimante.

Donnons-nous le temps, seul ou entre amis, de recueillir tout ce qu'elles ont semé dans nos vies pour mieux accueillir tout ce qu'elles sont devenues dans le cœur de Dieu. La vie éternelle s'expérimente dans nos instants de plénitude, tant dans la joie au quotidien que dans nos deuils. Permettons à toutes ces personnes

décédées de donner leur vie en plénitude en les accueillant au cœur même de nos vies. Réconfortons-nous mutuellement et notre humanité s'en trouvera encore plus accomplie!

Calendrier des activités :

- Vigile de prière pour la paix le mercredi 15 novembre, à la cathédrale Sacré-Cœur de 18 h à 18 h 30.

- La « Foi par Mois », atelier d'éveil spirituel pour les enfants de 3 à 7 ans, le dimanche 26 novembre pendant la messe de 10 h 10 à la cathédrale. Infos : Manon (667-6685) ou Josée (456-7573).

- Si tu as entre 7 et 11 ans et que tu as le goût de t'ouvrir aux autres dans ton milieu par l'entraide et la solidarité, deviens membre de Mond'Ami. Nos rendez-vous sont tous les 1^{er} samedis du mois de 13 h à 15 h au sous-sol de la cathédrale. Infos : Monika (456-7676) ou Michael (456-4876). On t'attend!

Livres du mois : N'hésitez pas à consulter notre centre de documentation au 4030, 4^e Avenue #4. Il serait bon d'appeler avant votre visite au 393-4791. Ce mois-ci nous vous suggérons : *Passages obligés*, de Josérito Michaud, rassemble une vingtaine de témoignages de personnalités connues sur leurs différentes expériences de deuil.

De l'épreuve à l'espérance, de J. Chittister, ouvre des nouvelles pistes pour traverser les difficultés de la vie. Le temps précieux de la fin, de J. Monbourquette et D. Lussier-Russell, s'adresse à la personne qui souhaite se préparer à bien vivre les derniers moments de sa vie. *Le deuil, Y'a pas de mal à être triste*, de M. Mundy, permet aux enfants de nommer cette réalité avec des mots simples et des images réconfortantes.

Le Comité francophone catholique par Claude Gosselin, prêtre

SP La vie avec la sclérose en plaques.

C'est une réalité qui nous touche de près. Devenez bénévole et faites toute la différence.

Société canadienne de la sclérose en plaques

SP

Multiple Sclerosis Society of Canada

MS

En route vers la gestion scolaire

La maîtrise en éducation à distance

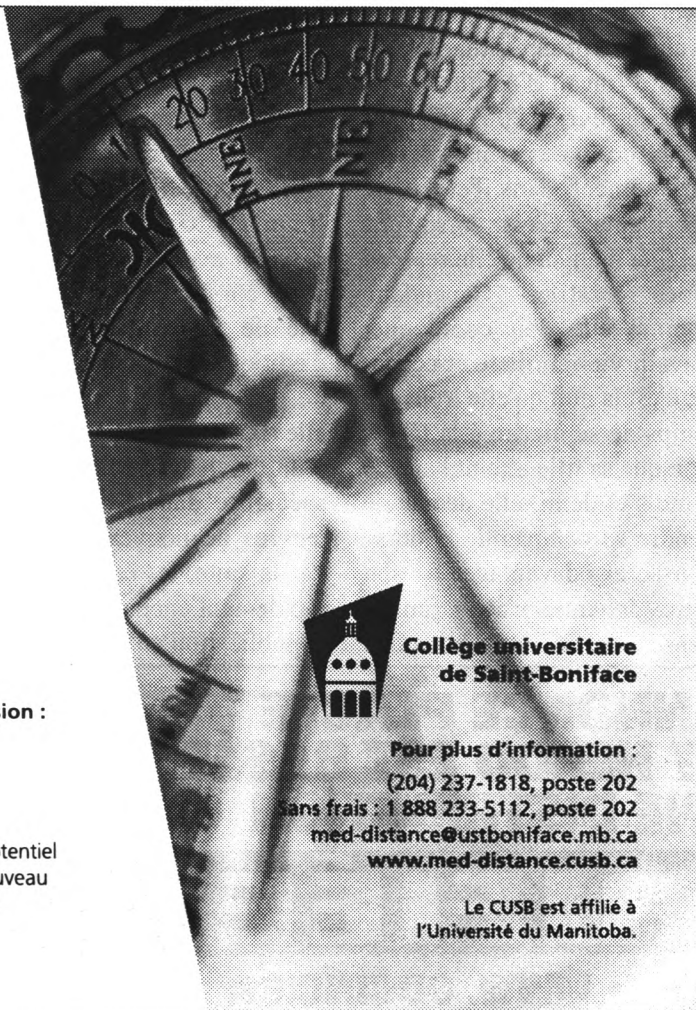
avec spécialisation en administration scolaire

- votre accès aux sphères administratives
- des cours motivants et interactifs
- un programme qui s'adapte à votre horaire
- la participation à votre propre apprentissage
- un appui technologique efficace à distance
- le seul programme du genre offert en français

Dates limites de réception des demandes d'admission :

28 octobre - session d'hiver
25 février - session de printemps
27 juin - session d'automne

Faites un pas dans votre carrière en développant votre potentiel d'administratrice ou d'administrateur grâce au tout nouveau programme de maîtrise à distance offert par le Collège universitaire de Saint-Boniface.



Collège universitaire de Saint-Boniface

Pour plus d'information :
 (204) 237-1818, poste 202
 Sans frais : 1 888 233-5112, poste 202
 med-distance@ustboniface.mb.ca
 www.med-distance.cusb.ca

Le CUSB est affilié à l'Université du Manitoba.

Les petites annonces du journal L'Aurore boréale : une façon économique et efficace de vendre votre camion ou de vous trouver un nouveau sofa!

667-2931

La plus grande bibliothèque scientifique du Yukon

Plus de 35 000 livres et rapports scientifiques ainsi que 120 revues spécialisées garnissent les étagères de la plus grande bibliothèque scientifique du Yukon. Située dans l'édifice fédéral Elijah Smith, la Yukon Energy, Mines and Resources Library ouvrait ses portes au public ce 26 octobre. Un accueil chaleureux, quelques petites bouchées et des boissons terminaient de séduire le visiteur.

Que vous soyez randonneur, prospecteur ou scientifique, vous devriez trouver votre bonheur dans la vaste collection de cartes topographiques et de photographies aériennes. Les premières ont été prises dès 1940. Les plus récentes datent de ces dernières années, suivant la région recherchée.



Plusieurs ordinateurs sont équipés du logiciel Skyline air photo locator

Photo : Béatrice Van Houtryve

Guidé par les bibliothécaires, vous pourrez utiliser un logiciel informatique appelé « SkyLine air photo locator ». Il permet de rechercher un endroit donné du territoire et d'obtenir des informations pratiques et des cartes précises. Tout le territoire yukonnais est couvert.

Ah ! si les chercheurs d'or avaient pu disposer de ces cartes !

Le catalogue des livres et revues est disponible sur le site www.emr.gov.yk.ca/library

Les revues fédérales sont disponibles en version française.

Tout peut être consulté entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi.

Bureau 335, Édifice Elijah-Smith (867) 667-3111

Béatrice Van Houtryve

La population canadienne ne rajeunit pas

Des données publiées par Statistique Canada la semaine dernière démontrent que le phénomène du vieillissement de la population continue de s'accroître à l'échelle nationale. En effet, l'âge médian de la population a atteint, en 2006, son plus haut niveau jamais enregistré.

Ainsi, on estime que l'âge médian de la population canadienne se chiffre désormais à 38,8 ans, comparativement à

38,5 ans l'an dernier et à 37,2 ans au terme du recensement national de 2001. Les données présentées par Statistique Canada la semaine dernière constituent des estimations basées sur le recensement de 2001, puisque ce n'est qu'à l'été 2007 que l'organisme fédéral entend rendre publiques les données du recensement de 2006 portant sur l'âge et le sexe de la population canadienne.

La situation du vieillissement de la population n'est cependant pas unique au Canada alors que l'on observe les mêmes tendances au sein des autres pays les plus industrialisés de la planète. En fait, parmi les pays faisant partie du G8, seuls les États-Unis et la Russie ont un âge médian moins élevé que le Canada.

Dans son bref rapport, Statistique Canada ajoute que bien peu d'initiatives peuvent

être entreprises pour freiner cette tendance. On indique que le seul moyen de réduire l'âge médian serait de maintenir la fécondité à un niveau supérieur au seuil de remplacement des générations. Présentement, le seuil de remplacement des générations au Canada se situe à 2,1 enfants par femme. Pour ce qui est de l'immigration, on avance que l'âge médian ne diminuerait pas même si le Canada accueillait un plus

grand nombre d'immigrants.

En 2006, on remarque aussi que les plus âgés des baby-boomers, génération née dans les 20 années qui ont suivi la Seconde Guerre mondiale, ont célébré leur 60^e anniversaire de naissance. Au total, ce ne sont pas moins de 400 000 baby-boomers canadiens qui sont nés en 1946.

Danny Joncas
APF

FÉLICITATIONS aux Boursiers DE LA

Fondation
Donatien
FRÉMONT



Caroline Boily
Ottawa, Ont.
Communication
UQAM



Céline Nolette
Edmonton, Alb.
Design and Digital Media
Grant MacEwan College



Janie Haché
Tracadie, N.-B.
Communication
Université d'Ottawa



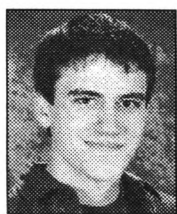
Jean-Étienne Sheehy
Meteghan River, N.-É.
Communication
Université de Moncton



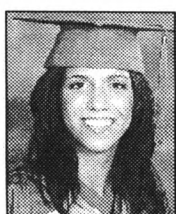
Joëlle Blaquièrre
Rogersville, N.-B.
Communication
Université de Moncton



Philippe Orfali
Ottawa, Ont.
Journalisme
UQAM



Pierre Rivard,
Saskatoon, Sask.
Communication
Université d'Ottawa



Sophie Lamontagne
Hearst, Ont.
Communication publique
Université Laurentienne



Sophy Ouch
Mississauga, Ont.
Journalisme
Université d'Ottawa



Vanessa Racine
St-Isidore, Ont.
Journalisme
UQAM



Vicky Perrault
Hawkesbury, Ont.
Communication
Université d'Ottawa

La Fondation Donatien-Frémont est constituée des membres de l'Association de la presse francophone. Cette fondation offre des bourses d'études pour appuyer la formation de spécialistes en communications au sein des communautés francophones minoritaires du Canada.



multiculturalisme

Yukafrik, la voix de l'Afrique au Yukon

Nous vous l'avions annoncé dans la précédente édition de *L'Aurore boréale*, Thierry Haddad a été approché par le YDEC (Yukon Development Education Center) dans le cadre du « Speaker Series 2006 » afin que les Yukonnais ou Néo-Yukonnais partagent leurs expériences de voyage. L'agent de projet Place aux jeunes s'est prêté au jeu et a choisi de parler de la diversité culturelle et ethnique en Afrique. Il a plus précisément parlé de l'immigration issue du Moyen-Orient et a expliqué les raisons, qui ont poussé ses ancêtres à rejoindre le continent africain à la fin du XIX^e siècle.

La plupart des présentations se sont tenues en anglais, mais Thierry, qui travaille au Centre de la francophonie depuis mai 2006, a voulu marquer le fait que sa présentation avait lieu à ce centre. « Au début, je voulais faire une présentation entièrement bilingue, mais lorsque j'ai réalisé que cela re-

présenterait une grosse quantité de travail supplémentaire, je me suis résigné à ne faire que des diapositives bilingues et à présenter un texte en anglais. J'ai dû faire un compromis, mais je ne voulais pas mettre le français de côté. »

Susan Thompson est responsable de la tenue des présentations. Quand on lui demande ce qu'il l'a poussée à organiser un tel événement, elle répond : « Un nombre impressionnant de Yukonnais ont passé du temps en voyage, et je trouvais intéressant que ces gens viennent nous raconter leurs expériences, et la manière dont ils ont vécu le décalage culturel ».

Une vingtaine de personnes ont répondu à l'invitation du YDEC. « Je suis content que tant de personnes soient intéressées à l'histoire des Africains issus de l'immigration syro-libanaise. Je suis d'autant plus heureux que des francophones se soient déplacés et aient assisté à la présentation ».

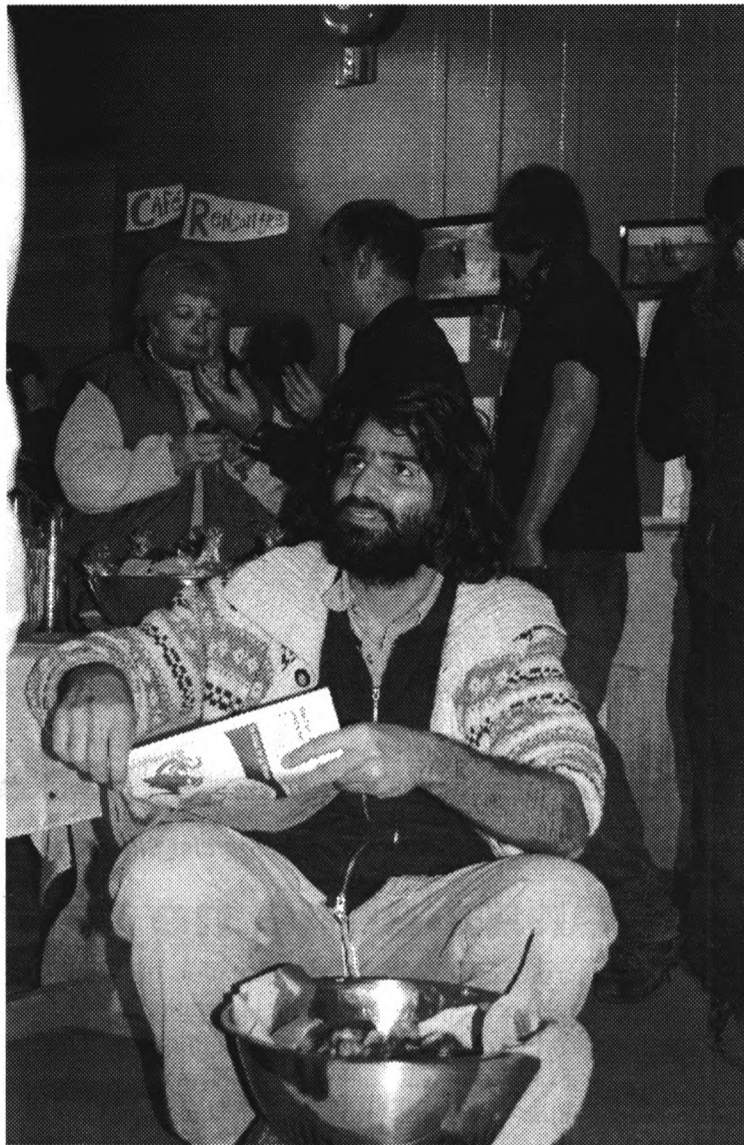


Photo : Marie-Claude Nault

Thierry Haddad a témoigné de l'histoire des Africains issus de l'immigration syro-libanaise.

Lors de son exposé, Thierry a annoncé l'existence de Yukafrik, l'association grâce à laquelle l'Afrique rencontre le Yukon. Le but de cette association est de faire connaître la culture africaine dans sa diversité et de faire vivre l'Afrique au Yukon. « J'ai déjà reçu des courriels de personnes qui sont prêtes à m'aider à organiser des activités. » En créant son association, Thierry a voulu faire connaître l'Afrique au Yukon. « Je ne veux pas créer un ghetto africain au Yukon. Au contraire, je veux que les gens découvrent et apprécient des choses qu'ils n'ont pas eu la chance de voir ou de goûter. Avec le projet Grandir en harmonie, on va organiser des événements en rapport avec l'Afrique. On donnera aussi des conseils à ceux qui veulent visiter ce continent. On leur donnera des adresses, et des bons plans pour réussir leur voyage là-bas », explique Thierry.

On peut rejoindre Thierry à yukafrik@hotmail.com



Bonjour, je suis **Cindy Royer**, animatrice de VIA TVA. Chaque deux semaines, je vous livre mes coups de cœur de l'émission.

On ne le dira jamais assez, les aînés sont une source intarissable de vécu et d'inspiration. **Jean Lambert** a 83 ans. Il est le fondateur du mouvement scout francophone de la Colombie-Britannique. Cet homme m'a donné envie de m'impliquer dans ma communauté!

Le rôle du Canada dans les conflits internationaux est un sujet toujours d'actualité. J'ai trouvé que le **Musée canadien de la guerre** à Ottawa relate bien l'histoire militaire de notre pays. Un site splendide qui expose les côtés les plus nobles de la guerremais aussi, les plus durs...

C'est à Regina en Saskatchewan qu'on retrouve la seule école de formation de la **Gendarmerie royale du Canada**. J'ai adoré assister à une journée d'entraînement typique des troupes francophones de la GRC. Une visite à ne pas manquer!

CONCOURS

En quelle année le programme francophone de la Gendarmerie royale du Canada a-t-il vu le jour ?

Soumettez votre réponse à www.viatvaenligne.ca.

VIA TVA, le samedi 11 novembre, à 12 h 30 heure de l'Est, sur le réseau TVA



A la découverte de gens passionnés

www.VIATVAENLIGNE.ca

Production:



TELEFILM

Canada

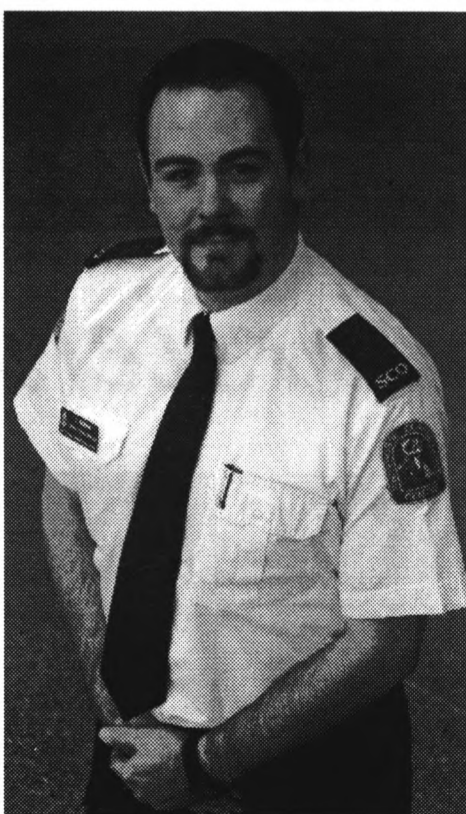
Partenaires:

TELEFILM

Canada

TVA

Manitoba



- Conférenciers invités
- Information concernant les ressources humaines
- Information sur le Centre correctionnel de Whitehorse
- Rafrâichissements

Une carrière dans les services correctionnels

Cherchez-vous une carrière qui vous fera relever des défis à la fois uniques et enrichissants et qui vous offrira d'excellents avantages?

Le Centre correctionnel de Whitehorse est à la recherche de candidats et de candidates qui désirent se lancer dans une carrière professionnelle comme agent de correction.

Nous offrons :

- une rémunération et des avantages excellents
- l'occasion de vous joindre à une équipe de professionnels
- des possibilités de promotion et d'avancement
- la possibilité de servir votre collectivité
- d'excellentes occasions de formation et de perfectionnement dans les domaines de l'application de la loi, de la gestion de cas et de la surveillance
- des chances d'embauche égales pour tous et toutes

Le ministère de la Justice du Yukon vous invite à un salon des carrières le **mercredi 8 novembre 2006** dans la salle « THE PIT » au Collège du Yukon

Une présentation à ne pas manquer!

2 SÉANCES SERONT PRÉSENTÉES

(en anglais seulement)

de midi à 15 h

de 18 h à 21 h

Rens. : Kait Dinunzio, 867-667-3206

Yukon
Justice

Quand je suis retournée au Pérou l'an dernier, j'ai ramené des graines de piment ! *Alicia María de Fátima Pacon*

Alicia María de Fátima Pacon (Fátima), originaire du Pérou, part s'installer à Ottawa en novembre 1988. « Ce n'est vraiment pas le bon moment pour aller dans un autre pays, L'hiver ici est très long, c'est vraiment différent de chez nous. Pendant mes deux premières années au Canada, tous les jours je voulais repartir, revoir ma famille, surtout depuis le décès de mon père. » Fatima arrive à Whitehorse en 2005 pour suivre son époux Glenn qui a obtenu un poste chez Northwestel.

« Mon père me manque, j'ai tant de souvenirs : il nous faisait une grande fête à la fin des vacances pour que nous gardions le moral juste avant la rentrée des classes. Et il m'emmenait toujours avec lui pour faire les courses à l'occasion de Noël, on achetait les premiers fruits de la saison : pommes, pastèques, raisins, pêches. »

« L'an dernier à Noël, nous sommes allés au Pérou pour fêter les 60 ans de ma mère et les 100 ans de ma grand-mère. Nous avons loué une maison au bord de la mer. Tous les matins, nous admirions des dauphins noirs, des pélicans, des hérons, des mouettes ... quel plaisir ! »

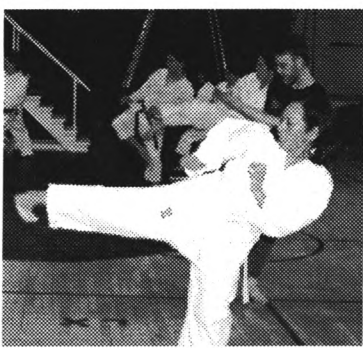
« J'ai suivi mes études au collège en immersion allemande parce que mon père avait trouvé difficile d'étudier dans cette langue lors de ses études secondaires en Suisse. Plus tard, j'ai appris l'anglais et le français. J'ai pu découvrir le Cusco grâce à une sortie de groupe organisée par le collège en fin de scolarité. Maintenant que je suis loin, j'apprécie cet endroit encore davantage. »

« Étant enfant, jamais je n'aurais pu imaginer un endroit où il n'y avait pas de fleurs en hiver. Quand je suis retournée au Pérou l'an dernier, j'ai ramené des graines de piment et je les ai mises en terre dans un pot à l'intérieur. Je ne sais pas si cela va pousser, le climat est si différent ! »

« Quand j'étais jeune, je ne pratiquais pas vraiment de sports mais mon époux adore les sports alors je me suis mise au Taekwondo à Ottawa, jusqu'à ce que je me blesse à l'épaule.

À Whitehorse, je pratique le karaté. J'aime beaucoup les arts martiaux, cela développe la discipline personnelle et c'est utile d'apprendre à se défendre. »

« J'ai observé quelques différences entre nos cultures. Dans mon pays, on trouve normal qu'à 26 ans quelqu'un vive toujours avec sa famille, mais, au Canada, c'est perçu de manière négative. Je pensais aussi



Fátima est une fervente adepte du karaté.

qu'avec une bonne expérience

de travail au niveau international et en parlant trois langues cela nous ouvrirait les portes, mais cela n'a pas été le cas. J'ai été vraiment étonnée. Ce que j'apprécie beaucoup, c'est le haut niveau de développement technologique du Canada. Cela me passionne et je dois me tenir au courant des nouveautés pour mon travail chez Northwestel. »

« J'adore Whitehorse. Ici,

au lieu de passer son temps dans les grands centres commerciaux, on va faire une balade au bord du fleuve ou marcher en montagne. Ici, les gens prennent leur temps, ils profitent de la nature autour d'eux ! Au Pérou déjà, j'aimais admirer les couchers de soleil, mais ici ... il n'y a pas de mot, je me sens transfigurée »

Article tiré du journal *Northern Latino*

Nos vies, notre avenir!

Statistique Canada réalisera deux sondages auprès de la population autochtone, soit l'Enquête sur les enfants autochtones et l'Enquête auprès des peuples autochtones.

Si vous êtes Inuit, Métis ou membre d'une Première Nation, votre participation bénévole pourrait être sollicitée. Les enquêtes nous donneront de l'information sur des sujets importants pour vous comme la garde d'enfants, les soins de santé, l'éducation, le logement et des aspects culturels tels que les langues.

Vos réponses aideront les Autochtones, les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que le gouvernement du Canada à mieux évaluer les besoins et les politiques pour l'avenir.

Nous avons donc besoin de votre aide pour recueillir de l'information sur des sujets qui vous touchent.

Les enquêtes ont été conçues en consultation avec des conseillers autochtones de tout le pays, et de concert avec :



Pour en savoir plus :

1-800-263-1136

www.statcan.ca



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Canada



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARCHITECTURE

G-Concept Architecture Développement Inc., Philippe Grégoire dessinateur en architecture, services de conception architecturale résidentielle. Pour tous vos projets de construction neuve, agrandissement, rénovation. Services en français, plans bilingues • tél. : 334-8300 • philippe@gcdad.ca Site web : www.gcdad.ca

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, D. Jean-François Latour, D.C., 306, rue Hoge, Whitehorse tél. : 667-7308 • téléc. : 667-7305

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, D. Matthew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

JOURNAL

Northern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk.ca/northernlatino/gems/>, Danièle Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MÉCANIQUE AUTOMOBILE (mécanique et station-service),

François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse tél. : 667-2333 téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits portrait artistique, vidéos Christian Kuntz, photographe • 668-4203, ckyukon@klondiker.com, www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc., (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse 667-4838

TOURS GUIDÉS

Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • sifton@northwestel.net

TRADUCTION

Danièle Rechstein traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • dmitaine@klondiker.com

La Fondation Donatien-Frémont remet 11 000 \$ en bourses

Janie Haché, Vicky Perreault, Sophy Ouch et Pierre Rivard sont quatre des bénéficiaires d'une bourse d'études de la Fondation Donatien-Frémont pour la présente année scolaire.

L'Association de la presse francophone (APF) dévoilait, lundi, l'identité des bénéficiaires des bourses de la Fondation Donatien-Frémont pour l'année universitaire 2006-07. Au total, onze bourses d'une valeur de 1000 \$ chacune ont été attribuées à onze étudiants francophones hors Québec inscrits au sein d'institutions d'enseignement postsecondaire dans des programmes ayant trait au journalisme ou aux communications.

Provenant de toutes les régions du pays, les plus récents boursiers de la Fondation Donatien-Frémont reçoivent des bourses par l'intermédiaire de deux fonds différents, soit le Fonds des communicateurs de l'Ontario et le Fonds de la Fondation Donatien-Frémont.

Cette année, le Fonds des communicateurs de l'Ontario attribue cinq bourses de 1000\$. L'une d'entre elle est décernée à Sophy Ouch (Mississauga, Ontario), qui est inscrite au programme de journalisme de l'Université d'Ottawa. Sophie Lamontagne (Hearst, Ontario), inscrite au programme de communications de l'Université Laurentienne de Sudbury, reçoit elle aussi 1000 \$ par l'entremise de ce fonds. Enfin, Janie Haché (Tracadie, Nouveau-Brunswick), Vicky Perreault (Hawkesbury, Ontario) et Pierre Rivard (Saskatoon, Saskatchewan), tous trois inscrits au programme de communica-

tions de l'Université d'Ottawa, reçoivent les autres bourses.

Pour ce qui est du Fonds de la Fondation Donatien-Frémont, il octroie des bourses de 1000 \$ à Céline Nolette (Edmonton, Alberta), inscrite au programme d'arts (design) du Collège Grant MacEwan, à Caroline Boily (Ottawa, Ontario), inscrite au programme de communications de l'Université du Québec, à Joëlle Blaquière (Rogersville, Nouveau-Brunswick) et Jean-Étienne Sheehy (Meteghan River, Nouvelle-Écosse), inscrits au programme de communications de l'Université de Moncton, et enfin, à Philippe Orfali (Ottawa, Ontario) et Vanessa Racine (Saint-Isidore, Ontario), tous deux inscrits au programme de journalisme de l'Université du Québec.

« L'objectif de la fondation est que plus de jeunes des communautés francophones à l'extérieur du Québec s'intéressent à une carrière dans les médias, les communications, et plus particulièrement la presse écrite. En donnant cette bourse, on veut vous appuyer dans vos études et vous faire connaître les journaux membres de l'APF », a souligné le directeur général de l'APF, Francis Potié, au moment de remettre la bourse à quatre des bénéficiaires, à Ottawa, lundi.

Du côté des bénéficiaires, on indique qu'une telle initiative est très bien accueillie. « C'est un bon appui pour une première année d'études, car c'est toujours la plus dispendieuse, surtout lorsqu'on doit s'installer dans une nouvelle région. C'est bien aussi de voir

qu'on encourage les jeunes dans un domaine comme celui-là, où les formes d'aide sont souvent plus rares », précise Janie Haché, une étudiante originaire des Maritimes qui vient d'entreprendre ses études universitaires à Ottawa.

« C'est avec l'appui d'une fondation comme celle-là que nous contribuerons à l'épanouissement de la culture francophone. Une telle bourse m'encourage fortement à étudier et à percer dans le milieu journalistique. La Fondation Donatien-Frémont m'a permis de couvrir certains de mes frais, me permettant ainsi de mettre mes pleines énergies à l'apprentissage », commente pour sa part Sophie Lamontagne, une bénéficiaire du Nord de l'Ontario qui a entamé sa deuxième année à l'Université Laurentienne de Sudbury le mois dernier.

Créée par les journaux membres de l'APF en 1980 afin d'inciter les jeunes francophones en milieu minoritaire à se diriger vers le journalisme et les communications, la Fondation Donatien-Frémont encourage annuellement la relève journalistique par l'entremise de ses bourses d'études. Plus de 160 000 \$ ont été versés à quelque 235 étudiants depuis la mise sur pied de cette initiative visant également à rendre hommage à Donatien Frémont, qui a quitté sa France natale pour venir s'établir au Canada au début du XX^e siècle. Il y a été journaliste en Saskatchewan, au Manitoba ainsi que dans les régions d'Ottawa et de Montréal.

Danny Joncas
APF

GESTION DE PATRIMOINE

Assante

« N'oubliez pas : Ce n'est pas que le revenu qui compte. C'est la portion du revenu que vous conservez »

Francine Thivierge, CFP,
Planificatrice financière

Gestion financière Assante Ltée
Les services financiers Thivierge Ltée

151, rue Industrial, bureau 9, Whitehorse (Yukon) Y1A 2V3
Tél. : (867) 393-3545 • Sans frais : 1 877 393-3545
Téléc. : (867) 393-3546 • Courriel : fthivierge@assante.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

moi mes souliers

À la découverte de la route Dempster

André Cournoyer partage son journal de voyage yukonnais avec ses amis du Québec et les lecteurs de L'Aurore boréale.

Bonjour le monde, Octobre, c'est un nouveau mois qui s'annonce. Pas encore de neige en ville, mais ce n'est qu'une question de temps. De semaines, cela m'étonnerait. De jours, c'est plus probable, mais combien, cela reste à voir. La surprise est peut-être pour demain matin, quoique je n'ai pas regardé dehors depuis au moins cinq bonnes minutes et l'étonnement est peut-être là, qui m'attend à portée de regard.

La fin de semaine dernière, c'était une longue fin de semaine de congé pour les élèves du Yukon. Le jeudi et le vendredi, les enseignants de tout le territoire se rencontraient en journées pédagogiques et j'étais donc aussi, par solidarité avec eux, en congé pour cette occasion. Claire devait être à Dawson le jeudi. Elle était partie le matin en avion et je suis allé la rejoindre en voiture plus tard dans la journée, Dawson est à environ 500 km au nord de Whitehorse en empruntant la route Klondike. Notre intention était de prendre la route Dempster, une route qui part près de Dawson et qui monte plus au nord vers la mer de Beaufort. Inuvik, le

village situé à la fin de la Dempster, se trouve dans les Territoires du Nord-Ouest et est à environ 740 km de Dawson.

Nous sommes donc partis par ce beau et frais vendredi matin, certains diraient froid, sur cette fameuse route que nous avons l'intention d'emprunter depuis l'an dernier déjà. Comme partout au Yukon, c'est un paysage de montagnes enneigées et de vallées mais là, nous étions encore plus isolés, surtout lorsque nous nous sommes retrouvés avec quelques centimètres de neige sur la route. Depuis notre départ sur la Dempster, nous n'avons rencontré que deux camions. Nous roulions dans leurs traces, mais le fond de l'auto frottait l'accumulation de neige gelée au centre de la route. Nous allons donc ainsi continuer à ouvrir la route jusqu'à ce que rendu à la hauteur du «Engineer Lake», le lac des Ingénieurs, et après environ 200 km de route, la plaque protectrice située sous le moteur nous a fait la surprise de se briser en morceaux... À mi-chemin entre Dawson et le cercle arctique, nous n'avons pas eu le choix que de prendre le temps de dîner dans l'auto et de penser à ce que nous étions pour faire. L'appel du Nord ou le retour vers le Sud. En savourant notre sandwich, nous



Photo : André Cournoyer

Comme partout au Yukon, c'est un paysage de montagnes enneigées et de vallées

avons alors jugé qu'il était plus prudent de rebrousser chemin vers Dawson; l'appel du Nord, ce sera pour une autre fois et Dawson, c'est quand même une belle ville.

Le chemin du retour était maintenant plus facile à faire puisque nous l'avions déjà dégagé. En fin d'après-midi,

nous étions de retour à Dawson avec une voiture toute boueuse et l'allure de revenir d'un rallye et en nous disant bien que notre prochaine tentative, nous étions pour la faire avec un camion.

Voilà donc notre dernier périple de la fin de septembre.

Nous sommes revenus sagement à «Chevalblanc», après avoir croisé deux immenses orignaux et quelques lagopèdes et avoir fait un circuit de 1500 km pour aller manger un sandwich au lac des ingénieurs sur la route du Nord.

André Cournoyer

Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage!



Vous avez fait un beau voyage? Partagez vos découvertes, souvenirs et réflexions avec les lecteurs et lectrices de L'Aurore boréale. Faites-nous parvenir votre texte et souvenirs et nous publierons le tout dans la chronique Moi mes souliers. Une belle occasion d'aiguiser votre plume, de revivre de beaux moments et de partager vos expériences!

Rens. : (867) 667-2931

Pas besoin de vous procurer une antenne ou une soucoupe... Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**, de l'extérieur de Whitehorse, le **1 800 661-0408**
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

scène internationale

Aide internationale en Afghanistan : On juge que le Canada doit jouer un rôle de leader

Le Conseil de Senlis, un institut de recherche international qui compte des bureaux à Paris, Londres, Bruxelles et Kaboul, a envoyé certains de ses représentants à Ottawa le mardi 24 octobre dernier dans le cadre d'un symposium sur le rôle que devrait jouer le Canada en Afghanistan.

Au terme de ce symposium auquel ont participé divers intervenants des secteurs de l'éducation et de la politique, quelques recommandations ont été formulées. On a notamment insisté sur le fait que le Canada se doit d'assumer un certain leadership auprès des pays membres de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN). Le Conseil de Senlis croit en effet que le premier ministre Stephen Harper doit convoquer une réunion

d'urgence entre les pays membres de l'OTAN pour faire valoir aux dirigeants des autres pays le fait qu'une nouvelle approche s'impose.

« Il y a eu une détérioration dramatique de la situation militaire à Kandahar ces derniers mois. Cette ville est entièrement une zone de guerre et les talibans gagnent à la fois les batailles militaires et la bataille pour le cœur et l'esprit des Afghans », a indiqué Norine MacDonald, présidente et fondatrice du Conseil de Senlis.

« Le Canada doit prendre l'initiative en Afghanistan sur la scène internationale. Suivre la politique des États-Unis a directement conduit à des morts canadiennes sur le terrain. Les bombardements américains, l'approche mili-

taire américaine et l'éradication forcée américaine du pavot ont créé un environnement hostile pour toutes les troupes de l'OTAN. Plus nous attendons pour changer notre approche, plus il y aura de morts et de blessés, y compris parmi les troupes canadiennes », ajoutait M^{me} MacDonald, une Canadienne d'origine.

Par ailleurs, il a été question des initiatives qui peuvent être mises de l'avant afin d'accroître la lutte contre la pauvreté dans cette région du globe qui est frappée par de nombreux conflits armés de-

puis les attentats terroristes du 11 septembre 2001 aux États-Unis. Depuis, le Conseil de Senlis estime que la qualité de vie de milliers d'enfants afghans ne cesse de se détériorer. On déplore aussi le fait que ces gens aient à vivre dans un environnement de guerre où l'aide humanitaire s'effectue sous surveillance armée.

Cependant, les efforts d'aide et de reconstruction en Afghanistan continueront de prendre place en présence de troupes armées, si l'on se fie aux propos de la ministre canadienne de la Coopération

internationale, de la Francophonie et des Langues officielles, Josée Verner. Celle-ci a d'ailleurs visité les troupes canadiennes en Afghanistan quelques jours avant la tenue du symposium du Conseil de Senlis.

« On ne peut pas faire de l'aide humanitaire et de la reconstruction sur le terrain sans être accompagné de sécurité », déclarait la ministre Verner, lors de son bref passage en Afghanistan.

Danny Joncas
APF

SHOPPERS DRUG MART 

CANADA POSTES
POST CANADA

Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :

• Courrier ordinaire	• Timbres
• Location de case postale	• Enveloppes affranchies
• XPRESSPOST SM	• Courrier service recommandé SM
• XPRESSPOST SM É.-U.	• Service de réexpédition du courrier
• Messageries prioritaires SM	• Service de retenue du courrier
• Purolator internationale	• Télécopieur
• Mandat-poste	• Fournitures postales
• XPRESSPOST international	
• Produits philatéliques	

SHOPPERS DRUG MART 

**COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!**

211, rue Main • 667-2485




Photo : Marie-Claude Nault

Le mont Sima se dote d'un nouveau chalet. Les travaux de construction vont bon train et seront terminés pour le début des compétitions de ski alpin et de ski acrobatique qui se tiendront dans le cadre des Jeux d'hiver du Canada du 23 février au 10 mars 2007.

Ce qui avait commencé comme ceci...



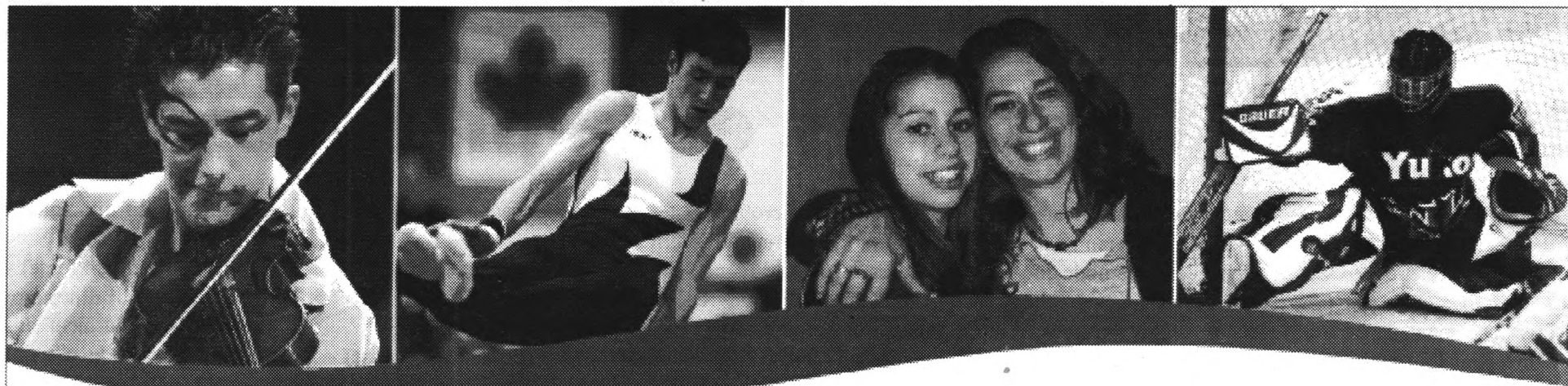
*Vision sécurité routière 2010 — Une vision à partager.
Pour que les routes du Canada soient les plus sûres au monde.*

s'est terminé comme cela...



Soyez prêt à faire face aux conditions routières hivernales. Vérifiez l'état de vos pneus — assurez-vous qu'ils sont adéquats pour la neige et la glace.

Yukon
Voies et Travaux publics



Les billets en vente!

13 sites

*De l'action comme vous n'en aurez jamais vu!
Des performances à vous couper le souffle!*

Les billets seront en vente à la billetterie du centre Hougen.

Commandez par téléphone au 1-877-393-2007

Northwestel - Commanditaire du Programme de
billetterie des Jeux d'hiver du Canada 2007

 Northwestel



Pour plus de renseignements à propos des billets, veuillez visiter notre site Web au
www.jeuxducanada2007.ca

Offres d'emploi

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse est à la recherche de candidats qualifiés et dynamiques. Le poste offert est stimulant et favorisera l'épanouissement et la croissance personnelle des candidats.

Associés aux ventes – emploi occasionnel (postes à temps plein et à temps partiel disponibles)
Relevant de la coordonnatrice des ventes et de la mise en marché, les associés aux ventes devront exécuter des tâches reliées à l'administration d'une ou plusieurs boutiques officielles des Jeux, ainsi qu'à la mise en marché et à la vente des produits de ces boutiques. Les tâches comprennent : gérer les stocks, dresser l'inventaire, garder les présentoirs de vêtements ordonnés et bien fournis, manipuler de l'argent et tenir la caisse, ainsi que produire les rapports quotidiens de ventes.

Le candidat idéal possède de l'expérience dans un environnement axé sur la vente au détail et les services, en plus de bien connaître les systèmes informatiques utilisés dans ce domaine, soit les terminaux de point de vente (POS) et l'environnement Microsoft. Il doit notamment savoir utiliser les systèmes de traitement de texte, les tableurs, le réseau Internet et le courrier électronique.

Toute formation ou expérience jugée équivalente pourra également être prise en considération.

De l'expérience antérieure relative aux Jeux ainsi que la capacité de s'exprimer dans les deux langues officielles sont un atout pour le poste annoncé.

Le salaire sera attribué en fonction des compétences et de l'expérience des candidats choisis.

Pour plus de renseignements, veuillez composer le 867-393-2003.

Les candidats doivent clairement démontrer dans leur curriculum vitae qu'ils ont les compétences requises pour obtenir les postes mentionnés ci-dessus. Veuillez faire parvenir vos candidatures avant le mercredi 8 novembre 2006, 17 h, à :

Claire Tixhon-Harris, 1105, 1^{re} Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 5G4
Télec. : (867) 393-2008, courriel : cwg@2007canadagames.ca.

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse est un employeur qui privilégie l'égalité d'accès à l'emploi ainsi que la diversité dans le milieu de travail. Nous remercions tous les candidats, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes que nous voulons convoquer pour une entrevue.

Déclaration d'intérêt : Évaluation de l'incidence économique des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse

Description du projet :

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse est à la recherche d'une personne pour faire l'évaluation de l'incidence économique des Jeux du Canada 2007 à Whitehorse. Nous invitons les personnes intéressées à soumettre une Demande de proposition pour une ou toutes les parties de ce projet, qui respectera les normes établies par la Société hôte.

Nous acceptons les soumissions cachetées et dûment complétées, selon les critères indiqués sur le formulaire de Demande de proposition portant le titre du projet qui vous sera remis, jusqu'au vendredi 10 novembre 2006, 16 h, heure locale, à l'édifice du patrimoine et bureau principal des Jeux, situé au 1105, 1^{re} Avenue à Whitehorse (Yukon).

Vous pouvez obtenir les formulaires de Demande de proposition auprès de Daniel Dunphy au bureau principal des Jeux. Pour toute question d'ordre technique, veuillez communiquer avec Robert Fendrick, CGA, au 867-668-8612 ou par courriel à robert.fendrick@whitehorse.ca.



Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Entre les bactéries et la préhistoire

BACTÉRIES

Un fertilisant de merde!

(Agence Science-Pressé)
- Ce n'est peut-être pas très appétissant, mais la merde humaine peut tout aussi bien servir de fertilisant que la

merde de certains animaux. Jusqu'à maintenant, on n'employait cette méthode que dans des circonstances précises, en raison de la crainte d'une transmission de la bactérie E. Coli, présente dans nos excréments. Or, Michael Rogers et

ses collègues microbiologistes britanniques viennent d'établir que les niveaux d'E. coli dégringolent lorsque les excréments sont répandus dans un champ en friche. En deux mois, ils passent de 100 000 bactéries par gramme à 10 par gramme, loin en-dessous du seuil où une contamination est possible.

pêcher les bactéries de se parler entre elles.

PRÉHISTOIRE

La plante et le Viking

(Agence Science-Pressé) - Fini les coups de pelle donnés au hasard! Les archéologues disposent maintenant de nouveaux alliés dans la recherche de sites archéologiques : les plantes. Deux chercheurs canadiens ont en effet démontré que les végétaux portent la trace des civilisations enfouies sous elles. Rob Commisso et Erle Nelson, de l'Université Simon Fraser en Colombie-Britannique, ont découvert que les plantes du Groenland contiennent plus d'un certain isotope (azote-15) lorsqu'elles poussent sur des sites archéologiques. Normalement, les plantes contiennent beaucoup d'azote-14 et très peu d'azote-15: ce dernier proviendrait principalement de la décomposition des déchets laissés près des fermes et des habitations.

Beaucoup de dinosaures à découvrir

(Agence Science-Pressé) - Pour chaque type de dinosaure connu, deux attendraient encore d'être découverts. Ce qui porterait à plus de 1300 les types de dinosaures toujours cachés dans le sol. Voilà l'estimation à laquelle le statisticien Steve Wang et le paléontologiste Peter Dodson viennent d'arriver dans leurs laboratoires de la Pennsylvanie. Leur étude, en plus de stimuler les paléontologues à chercher de nouveaux squelettes, devrait également raviver le débat sur ce qui a causé l'extinction des dinosaures. Plusieurs scientifiques croient en effet que les dinosaures étaient déjà sur le point de disparaître lorsqu'une météorite est tombée à la fin du Crétacé. Or, ces chercheurs n'ont pas observé de différences dans la biodiversité des dinosaures entre la fin et le début du Crétacé.



Contrat de rédaction

Vous aimez les sports? Vous aimez écrire?

L'Aurore boréale recherche un rédacteur sportif ou une rédactrice sportive pour couvrir les Jeux du Canada 2007 qui auront lieu du 23 février au 10 mars 2007 à Whitehorse. Honoraires à établir selon l'expérience. Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 15 décembre** à :

WHITESHORSE 2007
Cécile Girard, directrice
L'Aurore boréale
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2K1
Courriel : auroredir@afy.yk.ca

Avons-nous le quorum, demandent les bactéries?

(Agence Science-Pressé) - Qu'est-ce qui détermine le seuil critique à partir duquel un groupe de bactéries devient dangereux? Elles se parlent! Une équipe de l'Université du Wisconsin vient d'identifier le "signal chimique" que s'envoient les bactéries et qui correspond, littéralement, à un groupe d'administrateurs qui déterminent s'ils ont le quorum nécessaire à commencer la réunion. Cette découverte permet en théorie de partir sur la piste d'une méthode pour "bloquer" l'émission de ce signal, en d'autres termes, em-

Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

Négociateur adjoint/négociatrice adjointe

Affaires indiennes et du Nord Canada

WHITESHORSE (YUKON)

Ouvert aux personnes résidant ou travaillant à Whitehorse (Yukon) et dans un rayon de 800 kilomètres de Whitehorse (Yukon), situé en territoire canadien, s'étendant entre autres à Old Crow (Yukon); Fort Simpson (T.N.-O.); et Terrace (C. B.).

Affaires indiennes et du Nord Canada cherche un(e) négociateur adjoint/négociatrice adjointe dans la direction de la Gouvernance à Whitehorse, Yukon. Le bassin de candidats et candidates qualifié(e)s pourrait être utilisé afin de doter des postes similaires de façon indéterminée, déterminée ou sous forme de nomination intérimaire.

La préférence sera accordée aux citoyens canadiens et citoyennes canadiennes.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Pour être admissible, vous devez avoir complété un diplôme universitaire dans une discipline pertinente (p. ex. sciences sociales, histoire, administration publique ou économique), ou combinaison acceptable d'études et d'expérience pertinente.

Les candidats et candidates doivent montrer dans leur demande en quoi ils satisfont aux critères de mérite suivants afin que leur candidature soit retenue à l'étape de la présélection :

- Expérience du travail d'équipe dans le cadre d'un forum multipartite.
- Expérience de la réalisation de recherches et d'analyses concernant des questions complexes et multidimensionnelles.
- Expérience de l'élaboration de propositions et d'options visant à résoudre des problèmes complexes, lorsque les points de vue et les approches des parties intéressées sont antagonistes.
- Expérience de la communication d'informations sur des problèmes complexes à des hauts fonctionnaires, à des négociateurs et à des gestionnaires, et expérience de la recommandation de solutions ou d'options pour résoudre ces problèmes.

Votre salaire s'échelonne entre 66 011 \$ à 76 145 \$.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, y compris les critères de mérite supplémentaires et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au <http://emplois.gc.ca> ou composez notre numéro Infotel 1-800-645-5605. Autres façons de postuler: par courrier électronique : wadsworth@inac.gc.ca; par télécopieur : (867) 393-7965; par courrier postal : Cathy Carpenter, Conseillère en ressources humaines, Affaires indiennes et du Nord Canada a/s du ministère de la Justice, 3162, 3e Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 1G3. La date limite de réception des candidatures est le 17 novembre 2006. Veuillez citer le numéro de référence 2006-IAN-EA-YT-059743.

Une description de poste est disponible sur demande.

Nous remercions tous ceux et celles qui postulent. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature est retenue. La fonction publique du Canada s'engage à se doter d'un effectif compétent et diversifié, à l'image de la société canadienne. Par conséquent, elle souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et encourage les candidats à indiquer volontairement dans leur demande s'ils appartiennent aux groupes suivants : femmes, Autochtones, personnes handicapées ou personnes faisant partie d'un groupe minoritaire visible. La fonction publique du Canada s'engage également à établir des environnements de travail et des processus de sélection inclusifs et faciles d'accès. Si l'on communique avec vous au sujet d'une possibilité d'emploi ou d'un examen, veuillez aviser dans les plus brefs délais la personne ressource du Ministère des mesures spéciales qu'il nous faudrait prendre pour vous permettre d'être évalué(e) de façon juste et équitable. Ces renseignements seront traités de manière confidentielle.

This information is available in English.

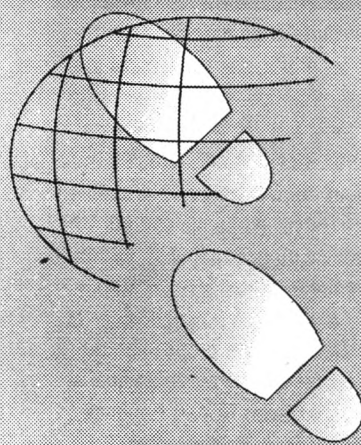
emplois.gc.ca

Canada

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Développement des ressources humaines Canada Human Resources Development Canada

Surprise, tu donnes mal au cou !

(Agence Science-Press) - Une forte détonation derrière : vous voilà les yeux fermés, coudes et mains serrés contre le corps, contracté et le cœur emballé. Il s'agit bien là d'un réflexe, mais d'un réflexe hérité d'un temps où l'humain côtoyait des bêtes de chair plutôt que de ferraille ! En effet, s'il a déjà servi à protéger nos muscles des griffes des prédateurs, le réflexe de surprise est aujourd'hui responsable des

maux de cou fréquemment provoqués par les accidents de voiture! Dans ces cas là, le bruit et l'impact contractent le cou ainsi qu'une centaine de muscles (un record parmi les réflexes du corps), ce qui cause les maux de cou caractéristiques des victimes de collisions.

Le chien, c'est la santé

(Agence Science-Press) - Les enfants qui ont un chien

ou un chat risquent moins d'attraper une gastroentérite. Le lien semble absurde, et pourtant tout à fait logique : ces enfants sont, dès leur plus jeune âge, exposés à davantage de microbes que les autres, de sorte que leur système immunitaire est mieux préparé le jour où une véritable infection se présente. C'est la conclusion à laquelle en arrive Jane Heyworth, de l'Université d'Australie de l'Ouest.



Photo: Marie-Claude Nault

C'était le soir de l'Halloween...

De grands frissons ont meublé la soirée de l'Halloween tenue au Centre communautaire du mont Lorne, le 31 octobre dernier!



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses de siéger aux comités suivants :

Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme

Postes à pourvoir : un poste de membre en région
un poste de membre à Whitehorse

Date limite de présentation des candidatures :
14 novembre 2006

Renseignements : Lorie Larose, 667-3030

Conseil de la magistrature

Un poste de membre à pourvoir

Date limite de présentation des candidatures :
17 novembre 2006

Renseignements : Sue Bergen, 667-5784

Conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes

Un poste de membre à pourvoir

Date limite de présentation des candidatures :
24 novembre 2006

Renseignements : Sandy Sewell, 667-5367

Comité d'aide financière aux étudiants

Poste de président et un poste de membre à pourvoir

Date limite de présentation des candidatures :
10 novembre 2006

Renseignements : Service d'aide financière aux étudiants,
667-5929

Comité consultatif sur les loisirs du Yukon

Deux postes de membre à pourvoir

Date limite de présentation des candidatures :
17 novembre 2006

Renseignements : Deanna Luft, 667-5254

Commission des normes d'emploi

Postes à pourvoir : vice-président – représentant des employeurs
vice-président – représentant des employés

Date limite de présentation des candidatures :
1^{er} décembre 2006

Renseignements : Bill Wilcox, 667-5259

Commission responsable des normes de construction

Un poste de membre à pourvoir

Date limite de présentation des candidatures :
24 novembre 2006

Renseignements : Stan Dueck, 667-5455

Association d'habitation de Carcross

Poste de président et un poste de membre à pourvoir

Date limite de présentation des candidatures :
17 novembre 2006

Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

Association d'habitation de Ross River

Deux postes de membre à pourvoir

Date limite de présentation des candidatures :
17 novembre 2006

Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

Comité consultatif sur le logement de Teslin

Un poste de membre à pourvoir

Date limite de présentation des candidatures :
17 novembre 2006

Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf, ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

Les rapides du cheval blanc

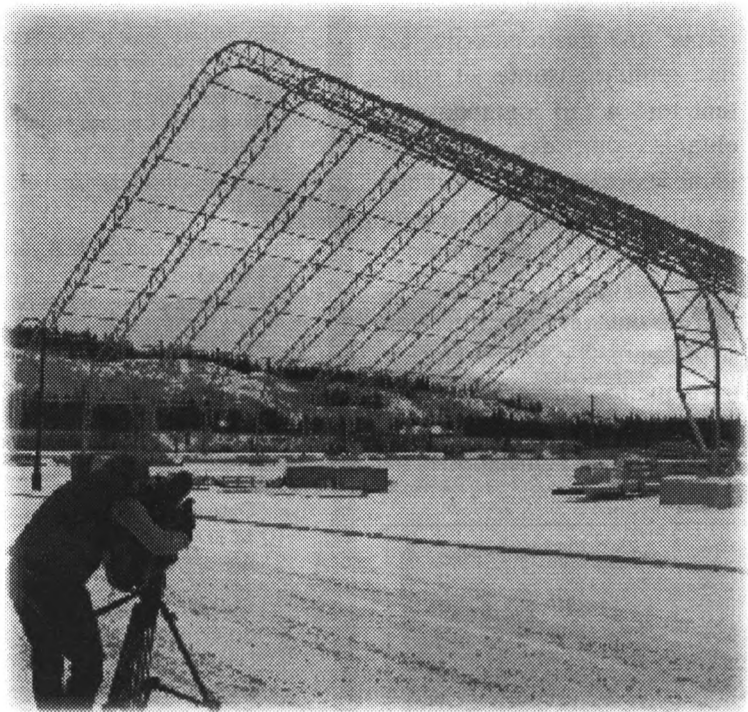
Mot d'enfant d'un petit garçon de trois ans, né au Yukon. Quand on lui affirme qu'il vient du Yukon, il proteste : « Non! Moi, je viens du ventre de ma mère! »

Une autre jeune dont le grand-papa est bien rond lui a trouvé le nom charmant de gros-papa!

L'artiste visuelle Yvette Bourque a volé l'identité de ses tableaux le jour de l'Halloween... Son costume rappelait étrangement les personnages qui hantent ses peintures!

La communauté offre ses condoléances à Clémence Roy, dont le père est décédé au Québec récemment, et à Gilles Laprès qui a aussi perdu son père.

Bravo à Valérie Beaudoin-Herdes qui participera au spectacle *True Stories* de la *Longest Night Society* qui aura lieu les 3 et 4 novembre au Centre de la rue Wood. Valérie et une de ses amies y exécuteront une chorégraphie de leur composition.



Pour les curieux et les curieuses, la structure en acier qui a surgi comme un champignon sur la 2^e Avenue servira aux Jeux du Canada 2007.

Bienvenue aux petits bébés nouvelets de la fin d'octobre. Lia est née à Édith et Trevor, et un beau garçon est arrivé dans la vie d'Annie, de Chris et de Simon.

Saviez-vous que les rapides sont la chronique la plus populaire et la plus ancienne du journal? Elle date de la période de la ruée vers l'or alors que les rapides tumultueux ralentissaient les chercheurs d'or. Si vous désirez y voir le nom de votre oncle Antoine ou de votre amie Pierrette, n'hésitez pas à composer le (867) 667-2931 ou encore par courriel : auroredir@afy.

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

- Samedi 4 novembre : Jassin Godard
- Samedi 11 novembre : Félix Robitaille



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 3 novembre

• Café-rencontre préparé par Linda Bonnefoy. Le repas est servi au Centre de la francophonie dès 17h.

Samedi 4 novembre

• Émission *Rencontres* diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Jassin Godard.

• Vernissage de l'exposition *Légendes du Nord*, dans le cadre du Gala de la francophonie, au Centre des arts à 19 h.

• Spectacle du Gala de la francophonie au Centre des arts du Yukon dès 19 h 30.

Dimanche 5 novembre

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10.

Mardi 7 novembre

• Atelier sur la discipline à appliquer selon le caractère de l'enfant, à 11 h au Centre de la francophonie. L'atelier sera suivi du repas-répit à midi.

Vendredi 10 novembre

• Il n'y aura pas de Café-rencontre en raison du long congé du jour du Souvenir.

Samedi 11 novembre

• Jour du Souvenir
• Émission *Rencontres* animée par Félix Robitaille à 17 h 5.

Dimanche 12 novembre

• Messe en français.

Vendredi 17 novembre

• Après-midi social pour les aîné(e)s de 13 h à 15 h au Centre de la francophonie.

Besoin d'air frais?

Abonnez-vous à l'Aurore boréale
le journal des francophones du Nord

- Couverture des scènes communautaire, yukonnaise et canadienne
- Rubriques variées
- Section carrières et professions
- Cahiers spéciaux et plus!

Abonnement annuel : 26,50 \$

A l'étranger : 79,50 \$ (26,50 + 53 \$ frais postaux)

Faites parvenir votre chèque au montant requis avec le coupon suivant

ABONNEZ-MOI! *L'Aurore boréale*

Nom :

Adresse :

Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : journaliste@afy.yk.ca

Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Logement

• Maison à louer à Valleyview pendant les Jeux 2007. Rens. : 667-4681.

• À la recherche d'un appartement, d'une petite chambre ou d'un petit coin douillet. Préférentiellement au centre-ville. Rens. : Mélodie au 456-4252.

• Vous cherchez à louer votre maison ou une chambre? Nous sommes prêts à vous trouver des candidats fiables. Rens. : pajukon@afy.yk.ca

• Chambre à louer dans Takhini North 450\$/mois tout inclus non-fumeur. Rens. : Isabelle ou Dominic 667-4171.

Recherché

• Le programme *Mamans, papas et bébés en santé* est à la recherche de bénévoles francophones pour donner un coup de main à la préparation des repas-répits. Rens. : Marie-Claude au 668-2663, poste 810.

À vendre

• Planche à neige (120 cm), bottes grandeur 7. Rens. : 667-4681.

Divers

• Jeune homme de 13 ans sérieux et responsable, disponible pour garder des enfants. J'ai mon certificat de gardiennage. Rens. : Xavier au 667-4681.

• Le Parti vert du Yukon tiendra une réunion d'association de comté, le mercredi 6 décembre de 19 h à 21 h à la bibliothèque municipale de Whitehorse. Ouvert à tous.

• Les bénévoles qui désirent faire partie de l'équipe radiophonique *Rencontres* peuvent appeler Roch Nadon au 668-2663, poste 321.

• Un cours d'autodéfense pour femmes sera offert en français en novembre. Rens. Julie au 668-2636.